GUMOTEX
BOATS & OUTDOOR

Příručka uživatele 1
Príručka používateľa 5
User's manual 8
Benutzerhandbuch 11
Manuel de l´utilisateur 15
Manual de usuario 18
Manuale dell'utente 22
Handleiding voor gebruikers 25
Podręcznik użytkownika 29
Használati útmutató 32

Příručka uživatele kanoe BARAKA

VERZE 3/2017
CZ

- **Rekreační plavidlo konstruované pro plavbu na vnitrozemských vodních cestách, kde lze očekávat sílu větru dosahující stupeň 4 Beaufortovy stupnice včetně a určující výšku vlny do 0,3 m včetně, s příležitostnými vlnami výšky do 0,5m, způsobenými např. míjejícími plavidly.**
- **kánoe Baraka je vyrobena ve shodě s normou ČSN EN ISO 6185-1, kategorie IIIA.**
- **Související normy: ČSN EN ISO 10087, ČSN EN ISO 10240,ČSN EN ISO 14945.**

Rejstřík:

Vážený zákazníku,

tato příručka Vám má pomoci snadno a bezpečně ovládat Vaše plavidlo.

Obsahuje podrobný popis plavidla, dodávaného, nebo zabudovaného vybavení, jeho soustav a informace o jeho ovládání a údržbě. Přečtěte si ji, prosím, pečlivě a seznamte se s plavidlem před jeho použitím.

Pokud je toto Vaše první plavidlo a nebo jste změnil typ plavidla a nejste s ním dobře seznámen, zajistěte si prosím pro Vaši bezpečnost a pohodlí, zkušenosti s obsluhou a ovládáním před Vaší první samostatnou plavbou. Váš prodejce, nebo národní jachtařská federace nebo klub Vám rádi doporučí příslušné kurzy nebo kvalifikované instruktory.

Nevyplouvejte, dokud očekávané plavební podmínky (síla větru a výška vln) nebudou odpovídat konstrukční kategorii vašeho plavidla a Vy a Vaše posádka nebudete schopni v těchto podmínkách plavidlo ovládat.

Uložte prosím, tuto příručku na bezpečném místě a předejte ji novému majiteli, pokud plavidlo prodáte.

1. Kontrolní tabulka strana 1
2. Technický popis 2
3. Pokyny k nafukování člunu 2
4. Plavba na člunu 2
5. Skládání člunu 3
6. Ošetřování a skladování 3
7. Záruční podmínky 3
8. Oprava člunu 3
9. Způsob likvidace výrobku 3
10. Způsob likvidace obalu 3
11. Štítek výrobce 3
12. Upozornění 4

1. Kontrolní tabulka

(orientační rozměry platí pro nahuštěný stav)

	BARAKA
Délka kajaku středem (cm)	410
Šířka kajaku středem (cm)	105
Počet vzduchových komor	3 + 1
Rozměry složeného výrobku ve vaku cca (cm)	70 × 43 × 30
Rozměry složeného výrobku v kartonu (cm)	76 × 50 × 34
Max. provozní tlak	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Hmotnost (kg)	23,5
Nosnost (kg)	350
Max. počet osob	2 + 1
Plavební ponor (cm)	15
Nejvyšší pevný bod nad hladinou (cm)	65

2. Technický popis – viz. obr. č. 1

1. boční válec
2. dno
3. ventil PUSH/PUSH – umožňuje nafukování/vyfukování, regulaci tlaku a měření tlaku pomocí manometru
4. přetlakový ventil
5. sedačka s pěnou COMFORT PAD
6. fixační popruh pro jízdu na divoké vodě (viz detail B)
7 šroub s plastovou maticí (viz detail A)
8. úchyt sedačky
9. úchyt fixačního popruhu
10. úchyt výztužného válce
11. výztužný válec (sedačka pro dítě)
12. popruhový úchyt bagáže
13. pružná smyčka s kuličkou (viz detail C)
14. pružná síť
15. úchyt bezpečnostního lana
16. bezpečnostní lano
17. trubkové madlo
18. kotevní lano
19. odtokový rukáv

PŘÍSLUŠENSTVÍ DODÁVANÉ S KANOÍ:
Transportní vak, kompresní popruh na stažení sbaleného kajaku, příručka uživatele se záručním listem, pěnová houba, lepicí souprava obsahující lepidlo, záplaty, ventilová redukce, náhradní šroub s plastovou maticí pro připevnění sedačky.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ
Expediční transportní vak se zádovým systémem

3. Pokyny k nafukování kánoe

Rozložte člun. Pomocí šroubů a plastových matic upevněte sedačky a fixační popruhy – viz detaily A, B. Výztužný vak přišněrujte pomocí lana – vhodné použít zejména při jízdě na divoké vodě .Vzduchové komory nafukujte v pořadí: boční válce (1), dno (2). K nafukování je vhodná nožní nebo pístová pumpa spoužitím ventilové redukce – viz obr. č. 2b (redukce je součástí lepicí soupravy). Než začnete nafukovat, zkontrolujte stav ventilů. Ventily nastavte do polohy zavřeno. Obsluha ventilu – viz obr. č. 2. Vzduchové komory nafoukněte na stanovený provozní tlak. K určení správné hodnoty provozního tlaku použijte manometr s příslušnou redukcí (volitelné příslušenství) – viz obr. č. 2a. Klíč k montáži ventilu – viz obr. č 2c je volitelné příslušenství.

UPOZORNĚNÍ

Maximální provozní tlak ve vzduchových komorách je 0,02 MPa. Zvýšením teploty okolního prostředí (např. vlivem slunečního záření) může dojít až k několikanásobnému zvýšení tlaku v komorách člunu. Po vytažení člunu z vody doporučujeme odpustit vzduch ze všech vzduchových komor člunu. Předejdete tím případné destrukci vzduchových komor. Tlak vzduchu i potom průběžně kontrolujte.

UPOZORNĚNÍ

Při použití člunu vždy uzavírejte ventil krytkou. Zamezíte tím průniku nečistot do ventilu, které mohou být v budoucnu příčinou případných netěsností.

4. Plavba na kánoi

Baraka je dvoumístná nafukovací kánoe se samovylévací funkcí dna.
Dle vyhlášky Ministerstva dopravy České republiky 223/1995 Sb. o způsobilosti plavidel k provozu na vnitrozemských vodních cestách a jejích a následných předpisů může být použita v zóně 4 s výskytem vln o výšce do 0,3m včetně, s příležitostnými vlnami výšky do 0,5 m, způsobenými např. míjejícími plavidly.
Dle zákona České republiky 114/1995 Sb. a následných předpisů je účastník provozu na vodní cestě povinen dodržovat pravidla provozu na vodní cestě.
Nafukovací kánoi Baraka smí vést osoba bez průkazu způsobilosti, pokud je seznámena s technikou vedení malého plavidla a v rozsahu potřebném pro jeho vedení též s plavebními předpisy dle vyhlášky Ministerstva dopravy České republiky 42/2015 Sb. o způsobilosti osob k vedení a obsluze plavidel (a následných předpisů).
Kánoe svou konstrukcí umožňuje jednak sjíždění divoké vody až do obtížnosti WW IV, nebo vodní turistiku po klidných řekách, jezerech a také expediční putování s velkou bagáží. Přednostmi jsou dobrá stabilita, ovladatelnost, skladnost, snadný transport, dlouhá životnost.
Loď pohání 2 osoby pádlováním v sedu na sedačkách. Sedačky je možno posouvat v podélném směru podle potřeby jezdců a rozmístění bagáže v lodi. Středový výztužný vak může být použit, jako sedačka pro dítě. Osoby musí mít na sobě plovací vestu. K pohonu se používají kanoistická pádla.
Při plavbě na divoké vodě jezdci v kanoi klečí s oporou o sedačku, stehna jsou fixována popruhem, který je provlečen úchytem na dně v požadované vzdálenosti od sedačky. Fixační popruhy jsou vybaveny bezpečnostní sponou, která v případě převržení umožňuje bezpečné opuštění lodě.
Odtokový rukáv (19) v zadní části dna zajišťuje odtékání vody při zalití kanoe v peřejích. Při plavbě odtokový rukáv srolujte do člunu.

VÝSTRAHA:

- **Rozepínání bezpečnostní spony a opouštění lodě při převržení je třeba dobře předem nacvičit na klidné vodě!**
- **Před plavbou si ověřte, zda se na řeku, vodní plochu nebo oblast, ve které se hodláte pohybovat, nevztahují nějaká zvláštní ustanovení nebo zákazy a příkazy, které je nutno dodržovat.**

UPOZORNĚNÍ

Kánoe není určena na tažení za motorovou lodí, nesmí být vlečena, smýkána nebo jinak nadměrně namáhána. Ostré nebo špičaté předměty musí být bezpečně zabaleny.
Cenné předměty vložte do nepromokavého obalu a upevněte je ke kánoi.
Pryžové vrstvě na povrchu kánoe škodí sluneční záření, proto je vhodné kánoi po každé plavbě uložit do stínu.

VÝSTRAHA:

- **Na velkých vodních plochách (moře, jezera) pozor na vodní proudy a vítr vanoucí od břehu. Vzniká nebezpečí znemožnění návratu!**
- **Kánoe Baraka nesmí být používána za ztížených podmínek, jako je např. snížená viditelnost (noc, mlha, déšť).**

Charakteristika stupně obtížnosti WW IV – velmi těžká:

- *velké peřeje, vlny, válce, víry, silné zablokování, doporučené prohlížení sjížděných úseků*

Subjektivní předpoklady pro jízdu na divoké vodě WWIV:

- *výborná znalost techniky a taktiky jízdy na divoké vodě. Schopnost posoudit obtížnost a vodní stav. Znalost vodní záchrany a plavání v divoké vodě. Fyzická a psychická odolnost. Technické vybavení: zavřené lodě nebo lodě se samovylévacím dnem, plovací vesta s minimálním výtlakem 7,5 kg, přilba, ochranný oděv proti chladu (neopren), záchranné prostředky.*

UPOZORNĚNÍ

Výběru plovací vesty věnujte mimořádnou pozornost. Plovací vesta musí být opatřena štítkem s informacemi o nosnosti a certifikátem bezpečnosti.

5. Skládání člunu – viz. obr. č. 3

Před samotným skládáním člun zbavte nečistot a usušte. Zatlačením na trn ventilu a jeho pootočením, otevřete ventily a vyfoukněte vzduch ze všech komor. Vyfukování lze urychlit rolováním kánoe směrem k ventilům nebo odsáním vzduchu. Odvažte výztužný válec. Demontujte sedačky, šrouby s maticemi vložte do síťovinového sáčku. Do druhého síťovinového sáčku vložte fixační popruhy, pružné smyčky s kuličkou a lana na výztužný válec. Ve člunu nesmí zůstat ostré předměty.
Vyfouknutý člun rozložte na čistém místě a vyrovnejte všechny díly. Boční válec přeložte v podélném směru cca 10 cm za slep dna. Potom tento válec znovu podélně přeložte, tentokrát směrem od středu zpět k vnějšímu okraji. Horní okraj válce je cca 5 cm od okraje dna. Totéž opakujte i s druhým válcem.
Potom přeložte záď člunu cca 25–30 cm od konce a postupně člun skládejte směrem k přídi, odtokový rukáv nerolujte a nechte volně ložený na dně. Na konci založte příď člunu o cca 30 cm a skládejte směrem k zádi, tak aby jste mohli mezi složený korpus položit výztužný válec ventilem na otvor pro odtokový rukáv, dokončete balení.Takto sbalený člun stáhněte přiloženým kompresním popruhem a vložte do transportního vaku. Přiložte sedačky a zbývající příslušenství, dotáhněte kompresní popruhy na vaku.
Z vaku vytlačte vzduch, konec vaku zarolujte a sepněte sponami.

6. Ošetřování a skladování

Pryžovému nánosu na povrchu člunu neprospívá dlouhodobé působení oleje, benzinu, toluenu, acetonu, petroleje a podobných rozpouštědel. Po každém znečištění a před uskladněním člun omyjte vlažnou vodou s přídavkem mýdla nebo saponátu. Důkladné opláchnutí je nutné po použití na mořské vodě. Vhodné je překontrolovat stav napouštěcích a přetlakových ventilů. U netěsnícího ventilu je možno s použitím speciálního klíče na ventily vyšroubovat tělo ventilu ze člunu a pročistit membránu proudem stlačeného vzduchu nebo vody. Před uskladněním doporučujeme potřít povrch kajaku prostředkem na ošetřování povrchu člunů, který má čistící účinky, impregnuje materiál proti dalšímu znečišťování, popř. vytváří ochranný UV-filtr. K ošetření zásadně nepoužívejte prostředky obsahující silikon. Čistý a suchý člun skladujte na tmavém suchém místě při teplotě (10–25)°C. Při dlouhodobém skladování se doporučuje občas člun na 24 hodiny nafouknout.
Minimálně jedenkrát za dva až tři roky doporučujeme u člunu provést servisní prohlídku u výrobce v autorizované opravně.
Pečlivým zacházením a udržováním lze zvýšit životnost člunu.

7. Záruční podmínky

Záruční doba je 24 měsíců a počítá se od data prodeje.
Výrobce poskytuje bezplatnou opravu nebo náhradu za vady materiálového nebo výrobního charakteru.
Záruka se nevztahuje na poškození vzduchových komor vlivem vyššího tlaku, než je předepsaný provozní tlak.

8. Oprava člunu

Poškozený člun opravíte snadno i sami pomocí přiložené lepicí soupravy.

Postup lepení:

- na člunu označte poškozené místo, dle jeho velikosti upravte záplatu
- povrch záplaty i lepeného místa musí být suchý, čistý, bez zbytků starého lepidla
- pro dokonalé provedení spoje doporučujeme obě lepené plochy odmastit acetonem
- na obě lepené plochy naneste vrstvu lepidla, po zaschnutí naneste ještě jednu vrstvu lepidla
- po zavadnutí druhé vrstvy přiložte záplatu na poškozené místo, přitlačte velkou silou a zatížte nebo zaválejte válečkem na rovném podkladu.

U drobných oprav (propíchnutí) je možno člun nafouknout a pokračovat v plavbě již po 30 minutách, při větších opravách doporučujeme vyčkat 24 hodin. Složitější opravy doporučujeme provádět přímo u výrobce nebo v autorizované opravně.

Záruční i pozáruční opravy zajišťuje výrobce:
GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav

9. Způsob likvidace výrobku

Skládkováním na skládkách komunálního odpadu.

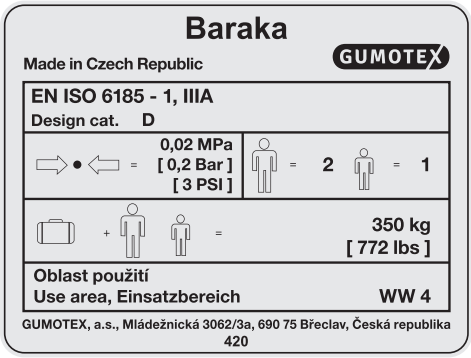
10. Způsob likvidace obalu

Karton – recyklace dle symbolů uvedených na obalu
Smršťovací PE-LD fólie (nízkohustotní rozvětvený polyethylén) – recyklace dle symbolů uvedených na obalu.

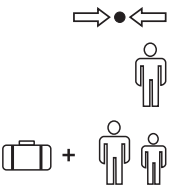
11. Štítek výrobce

Každý člun je opatřen štítkem výrobce s vyznačenými nejdůležitějšími technickými parametry.
Prosíme, dodržujte tyto hodnoty. Zejména nepřetěžujte člun a dodržujte předepsaný maximální tlak ve vzduchových komorách.

Nákres a vysvětlivky symbolů



Vysvětlivky symbolů: CZ



maximální provozní tlak

maximální počet osob

maximální nosnost

12. UPOZORNĚNÍ

Vodácký sport může být velmi nebezpečný a fyzicky náročný. Uživatel tohoto výrobku si musí uvědomit, že tato činnost může být příčinou vážného zranění, nebo i smrti. Při používání tohoto výrobku dbejte na níže uvedené bezpečnostní normy:

- Seznamte se způsobem používání tohoto typu lodi.
- Zajistěte si školení o první pomoci s osvědčením a výbavu pro první pomoc a záchranné/bezpečnostní prostředky noste vždy s sebou.
- Vždy používejte certifikovanou plovací vestu.
- Vždy noste odpovídající přilbu, kde to vyžadují podmínky, řádně se oblékejte podle povětrnostních podmínek; chladná voda a/nebo chladné počasí mohou být příčinou podchlazení.
- Před každým použitím zkontrolujte vaši výbavu, zdali nevykazuje známky poškození.
- Nikdy nechoďte na vodu sami.
- Nikdy nechoďte na řeku, pokud má zjevně vysoký vodní stav.
- Věnujte pozornost kontrole vodní hladiny, nebezpečným proudům a povětrnostním změnám, na moři buďte pozorní ke změnám přílivu a odlivu.
- Prohlížejte neznámé úseky řek, místa, která to vyžadují přenášejte.
- Nepřeceňujte své schopnosti na vodě, buďte na sebe opatrní.
- Konzultujte váš zdravotní stav s lékařem dřív, než vyrazíte na vodu.
- Dbejte na doporučení výrobce, pokud se týká používání tohoto výrobku.
- Před použitím tohoto výrobku nepožívejte alkohol a drogy.
- Je-li k člunu dodáváno další vybavení, používejte pouze materiály odsouhlasené výrobcem.
- Před použitím tohoto výrobku si přečtěte příručku uživatele.

Uživatel tohoto výrobku musí ovládat základní vodácké dovednosti a musí si být vědom rizika, která tento sport zahrnuje.

Záruční list je přílohou této příručky.

Príručka používateľa kanoe BARAKA

VERZIA 3/2017

SK

- **Rekreačné plavidlo konštruované pre plavbu na vnútrozemských vodných cestách, na ktorých sa dá očakávať sila vetra dosahujúca stupeň 4 Beaufortovej stupnice (vrátane) a určujúca výšku vlny do 0,3 m vrátane, s príležitostnými vlnami s výškou do 0,5 m, spôsobenými napr. plávajúcimi plavidlami.**
- **Čln je vyrobený v zhode s normou EN ISO 6185-1, kategória IIIA.**
- **Súvisiace normy: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

Register:

Vážený zákazník ,

táto príručka Vám pomôže ľahko a bezpečne ovládať Vaše plavidlo.

Obsahuje podrobný popis plavidla, dodávaného alebo zabudovaného vybavenia, jeho sústav a informácie o ovládaní a údržbe. Prečítajte si ich, prosím, pozorne a zoznámte sa s plavidlom ešte pred použitím.

Ak ide o Vaše prvé plavidlo alebo ste zmenili typ plavidla a nie ste s ním dobre zoznámení, kvôli vlastnej bezpečnosť a pohodliu si nacvičte obsluhu a ovládanie pred prvou samostatnou plavbou. Váš predajca, národná jachtárska federácia alebo klub Vám radí odporučia príslušné kurzy alebo kvalifikovaných inštruktorov.

Uložte prosím túto príručku na bezpečnom mieste a odovzdajte ju novému majiteľovi, ak plavidlo predáte.

1. Kontrolná tabuľka strana 5
2. Technický popis 5
3. Pokyny na nafukovanie člna 5
4. Plavba na člne 6
5. Skladanie člna 6
6. Ošetrovanie a skladovanie 7
7. Záručné podmienky 7
8. Oprava člna 7
9. Spôsob likvidácie výrobku 7
10. Spôsob likvidácie obalu 7
11. Štítok výrobcu 7
12. Upozornenie 7

1. Kontrolná tabuľka

(orientačné rozmery platia pre nahustený stav)

	BARAKA
Dĺžka (cm)	410
Šírka (cm)	105
Počet vzduchových komôr	3 + 1
Rozmery zloženého výrobku vo vaku (cm)	70 × 43 × 30
Rozmery zloženého výrobku v kartóne (cm)	76 × 50 × 34
Max. prevádzkový tlak	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Hmotnosť (kg)	23,5
Nosnosť (kg)	350
Max. počet osôb	2 + 1
Plavebný ponor (cm)	15
Najvyšší pevný bod nad hladinou (cm)	65

2. Technický popis – pozrite obr. č. 1

1. bočný valec
2. dno
3. ventil PUSH/PUSH – umožňuje nafukovanie/vyfukovanie, reguláciu tlaku a meranie tlaku pomocou manometra
4. pretlakový ventil
5. sedačka s penou COMFORT PAD
6. fixačný popruh pre jazdu na divokej vode (pozrite detail B)
7. skrutka s plastovou maticou (pozrite detail A)
8. úchytka sedačky
9. úchytka fixačného popruhu
10. úchytka výstužného valca
11. výstužný valec (sedačka pre dieťa)
12. popruhová úchytka batožiny
13. pružná slučka s guľôčkou (pozrite detail C)
14. pružná sieť
15. úchytka bezpečnostného lana
16. bezpečnostné lano
17. rúrková rukoväť
18. kotevné lano
19. odtokový rukáv

PRÍSLUŠENSTVO DODÁVANÉ S KAJAKOM:
Transportný vak, kompresný popruh na stiahnutie zbaleného kajaka, príručka používateľa so záručným listom, penová špongia, lepiaca súprava, obsahujúca lepidlo, záplaty, ventilová redukcia, náhradná skrutka s plastovou maticou na pripevnenie sedačky.

VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO
Expedičný transportný vak s chrbtovým systémom

3. Pokyny na nafukovanie kanoe

Rozložte čln. Pomocou skrutiek a plastových matíc upevnite sedačky a fixačné popruhy – pozrite detaily A, B. Výstužný vak prišnurujte pomocou lana – vhodné je použiť ho hlavne pri jazde na divokej vode .Vzduchové komory nafukujte v tomto poradí: bočné valce (1), dno (2). Na nafukovanie je vhodná

nožná alebo piestová pumpa s použitím ventilovej redukcie – pozrite obr. č. 2b (redukcia je súčasťou lepiacej súpravy). Než začnete nafukovať, skontrolujte stav ventilov. Ventily nastavte do polohy zavreté. Obsluha ventilu – pozrite obr. č. 2. Vzduchové komory nafúknite na stanovený prevádzkový tlak. Na určenie správnej hodnoty prevádzkového tlaku použije manometer s príslušnou redukciou (voliteľné príslušenstvo) – pozrite obr. č. 2a. Kľúč na montáž ventila – pozrite obr. č 2c – je to voliteľné príslušenstvo.

UPOZORNENIE

Maximálny prevádzkový tlak vo vzduchových komorách je 0,02 MPa. Zvýšením teploty okolitého prostredia (napr. vplyvom slnečného žiarenia) sa tlak v komorách kanoe môže niekoľkonásobne zvýšiť. Po vytiahnutí kanoe z vody odporúčame odpustiť vzduch zo všetkých vzduchových komôr. Predíde sa tak prípadnej deštrukcii vzduchových komôr. Tlak vzduchu i potom priebežne kontrolujte.

UPOZORNENIE

Pri použití člna vždy uzavierajte ventil krytom. Zabránite prieniku nečistôt do ventilu, ktoré by mohli zapríčiniť prípadné netesnosti.

4. Plavba na kanoe

Baraka je dvojmiestne nafukovacie kanoe so samovylievacou funkciou dna.
Účastník prevádzky na vodnej ceste je povinný dodržiavať pravidlá prevádzky na vodnej ceste. Nafukovacie kanoe Baraka smie viesť osoba bez preukazu spôsobilosti, ak sa zoznámila s technikou vedenia malého plavidla a v rozsahu potrebnom na jeho vedenie a taktiež s plavebnými predpismi platnými v príslušnej krajine.
Konštrukcia kanoe umožňuje plavbu na divokej vode až do stupňa náročnosti WW IV, ako aj vodnú turistiku na pokojných riekach, jazerách a expedičné putovanie s veľkou batožinou.
K prednostiam kanoe patrí dobrá stabilita, ovládateľnosť, skladovateľnosť, jednoduchý transport a dlhá životnosť.
Loď poháňajú 2 osoby pádlovaním v sede na sedačkách. Sedačky sa dajú posúvať v pozdĺžnom smere podľa potreby jazdcov a rozmiestnenia batožiny v lodi. Stredový výstužový vak sa môže použiť ako sedačka pre dieťa. Osoby musia mať oblečenú plávaciu vestu. Na pohon sa používajú kanoistické pádla.
Pri plavbe na divokej vode jazdci v kanoe kľačia s oporou o sedačku, stehná majú fixované popruhom, ktorý je prevlečený úchytom na dne v požadovanej vzdialenosti od sedačky. Fixačné popruhy sú vybavené bezpečnostnou sponou, ktorá v prípade prevrhnutia umožňuje bezpečné opustenie lode.
Odtokový rukáv (19) v zadnej časti dna zaisťuje odtekanie vody pri zaliatí kanoe v kaskádach. Pri plavbe odtokový rukáv zrolujte do člna.

VÝSTRAHA

- **Rozopínanie bezpečnostnej spony a opustenie lode pri prevrhnutí sa musí dopredu dôkladne nacvičiť v pokojnej vode!**
- **Pred plavbou skontroluje, či sa na rieku, vodnú plochu alebo oblasť, v ktorej sa chcete pohybovať, nevzťahujú nejaké zvláštne ustanovenia alebo zákazy a príkazy, ktoré sa musia dodržiavať.**

UPOZORNENIE

Kanoe nie je určené na ťahanie za motorovou loďou, nesmie sa vliecť, mykať či iným spôsobom nadmerne namáhať. Ostré alebo špicaté predmety musia byť bezpečne zabalené.
Cenné predmety vložte do nepremokavého obalu a pripevnite ho ku kanoe.
Gumovej vrstve na povrchu kanoe škodí slnečné žiarenie, preto je vhodné uložiť kanoe po každej plavbe do tieňa.

VÝSTRAHA

- **Na veľkých vodných plochách (more, jazerá) dávajte pozor na vodné prúdy a vietor vanúci od brehu. Vzniká nebezpečenstvo znemožnenia návratu!**
- **Kanoe Baraka sa nesmie používať v sťažených podmienkach, ako je napr. znížená viditeľnosť (noc, hmla, dážď).**

Charakteristika stupňa náročnosti WW IV – veľmi ťažká:

- *Veľké riečne prahy, vlny, valce, víry, silné zablokovanie, odporúča sa prezeranie splavovaných úsekov*

Subjektívne predpoklady pre jazdu na divokej vode WW IV:

- *Výborná znalosť techniky a taktiky jazdy na divokej vode. Schopnosť posúdiť náročnosť a vodný stav. Znalosť vodnej záchrany a plávania v divokej vode. Fyzická a psychická odolnosť.*
- *Technické vybavenie: uzavreté lode alebo lode so samovylievacím dnom, plávacia vesta s minimálnym výtlakom 7,5 kg, prilba, ochranný odev proti chladu (neoprén), záchranné prostriedky.*

UPOZORNENIE

Výberu plávacej vesty venujte mimoriadnu pozornosť. Plávacia vesta musí byť vybavená štítkom s informáciami o nosnosti a certifikátom.

5. Skladanie člnu – pozrite. obr. č. 3

Pred samotným skladaním čln zbavte nečistôt a usušte. Zatlačením na tŕň ventilu a jeho pootočením otvorte ventily a vyfúknite vzduch zo všetkých komôr. Vyfukovanie je možné urýchliť rolovaním kanoe smerom k ventilom alebo odsatím vzduchu. Odviažte výstužný valec. Demontujte sedačky, skrutky s maticami vložte do sieťovinového vrecka. Do druhého sieťovinového vrecúška vložte fixačné popruhy, pružné slučky s guľôčkou a laná na výstužný valec. V člne nesmú zostať ostré predmety. Vyfúknutý čln rozložte na čistom mieste a vyrovnajte všetky dielce. Bočný valec preložte v pozdĺžnom smere cca 10 cm za zlepenie dna. Potom tento valec znovu pozdĺžne preložte, tentoraz smerom od stredu späť k vonkajšiemu okraju. Horný okraj valca je cca 5 cm od okraju dna. To isté opakujte i s druhým valcom. Potom preložte kormu člna cca (25–30) cm od konca a postupne čln skladajte smerom k prove, odtokový rukáv nerolujte a nechajte ho voľne uložený na dne. Na konci založte prednú časť člna o cca 30 cm a skladajte smerom k zadnej časti, tak aby ste mohli medzi zložený korpus položiť výstužný valec ventilom na otvor pre odtokový rukáv, dokončite balenie. Takto zbalený čln stiahnite priloženým kompresným popruhom a vložte do prepravného vaku. Priložte sedačky a ostatné príslušenstvo, dotiahnite kompresné popruhy na vaku.
Z vaku vytlačte vzduch, koniec vaku zarolujte a zopnite sponami.

6. Ošetrovanie a skladovanie

Gumovému nánosu na povrchu člna neprospieva olej, benzín, toluén, acetón, petrolej a podobné rozpúšťadlá. Po každom znečistení a pred uskladnením čln omyte vlažnou vodou s prídavkom mydla alebo saponátu. Dôkladné opláchnutie je nutné po použití na morskej vode. Vhodné je prekontrolovať stav napúšťacích a pretlakových ventilov. Na netesniacom ventile je možné s použitím špeciálneho kľúča na ventily vyskrutkovať telo ventilu z člna a prečistiť membránu prúdom stlačeného vzduchu alebo vody. Pred uskladnením odporúčame potrieť povrch kanoe prostriedkom na ošetrovanie povrchu člnov, ktorý má čistiace účinky, impregnuje materiál proti ďalšiemu znečisťovaniu, príp. vytvára ochranný UV-filter.
Na ošetrenie zásadne nepoužívajte prostriedky obsahujúce silikón. Čistý a suchý čln skladujte na tmavom suchom mieste pri teplote (10–25) °C. Pri dlhodobom skladovaní sa odporúča čln občas na 24 hodín nafúknuť, aby sa nepreležal. Minimálne raz za dva až tri roky odporúčame servisnú prehliadku člnov u výrobcu v autorizovanej opravovni.
Starostlivým zaobchádzaním a údržbou sa dá zvýšiť životnosť člna.

7. Záručné podmienky

Záručná lehota je 24 mesiacov a počíta sa od dátumu predaja. Výrobca poskytuje bezplatnú opravu alebo náhradu za chyby materiálového alebo výrobného charakteru.
Záruka sa nevzťahuje na poškodenie vzduchových komôr vplyvom vyššieho tlaku, než je predpísaný prevádzkový tlak.

8. Oprava člna

Poškodený čln jednoducho opravíte sami pomocou priloženej lepiacej súpravy.

Postup lepenia:
- na člne označte poškodené miesto, podľa jeho veľkosti zvoľte záplatu,
- povrch záplaty a lepeného miesta musí byť suchý, čistý, bez zvyškov starého lepidla,
- aby bol spoj dokonalý, odporúčame obe lepené plochy odmastiť acetónom,
- na obe lepené plochy naneste tenkú vrstvu lepidla, po zaschnutí naneste druhú vrstvu lepidla,
- po prilipnutí druhej vrstvy priložte záplatu na poškodené miesto, pritlačte veľkou silou a zaťažte alebo ju zaváľajte valčekom na rovnom podklade.

Pri drobných opravách (prepichnutie) sa dá čln nafúknuť a pokračovať v plavbe už po 30 minútach, pri väčších opravách odporúčame počkať 24 hodín. Zložitejšie opravy odporúčame zveriť výrobcovi alebo autorizovanej opravovni.

Záručné a pozáručné opravy zaisťuje výrobca:
GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
Česká republika

9. Spôsob likvidácie výrobku

Uloženie na skládke komunálneho odpadu.

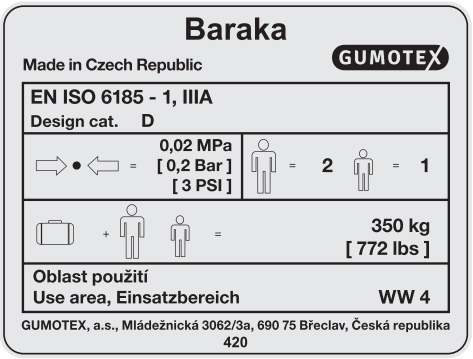
10. Spôsob likvidácie odpadu

Kartón – recyklácia podľa symbolov uvedených na obale.
Zmršťovacia PE-LD fólia (rozvetvený polyetylén s nízkou hustotou) – recyklácia podľa symbolov uvedených na obale.

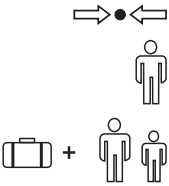
11. Štítok výrobcu

Každý čln je vybavený štítkom výrobcu s vyznačenými najdôležitejšími technickými parametrami.
Dodržiavajte prosím uvedené hodnoty. Čln nepreťažujte a dodržiavajte predpísaný maximálny tlak vo vzduchových komorách.

Nákres a vysvetlivky symbolov



Vysvetlivky symbolov: SK



maximálny prevádzkový tlak

maximálny počet osôb

maximálna nosnosť

12. UPOZORNENIE

Vodný šport môže byť veľmi nebezpečný a fyzicky náročný. Používateľ tohoto výrobku si musí uvedomiť, že uvedená činnosť môže zapríčiniť vážne zranenie, dokonca aj smrť. Pri používaní výrobku dodržiavajte nižšie uvedené bezpečnostné pokyny:
- Zoznámte sa so spôsobom používania príslušného typu lode.
- Absolvujte školenie o prvej pomoci s osvedčením a pripravte si výbavu pre prvú pomoc. Záchranné/bezpečnostné prostriedky noste vždy so sebou.
- Vždy používajte certifikovanú plávaciu vestu.
- Vždy noste zodpovedajúcu prilbu, ak to vyžadujú podmienky, riadne sa obliekajte podľa poveternostných podmienok; chladná voda a/alebo chladné počasie môžu byť príčinou podchladenia.
- Pred každým použitím skontrolujte, či výbava nie je poškodená.
- Nikdy nechoďte na vodu sami.
- Nikdy nechoďte na rieku, ak je stav vody zjavne vysoký.
- Venujte pozornosť kontrole vodnej hladiny, nebezpečným prúdom a poveternostným zmenám, na mori sledujte zmeny prílivu a odlivu.

- Neznáme úseky riek najskôr prezrite, miesta, ktoré to vyžadujú prenášajte.
- Nepreceňujte svoje schopnosti na vode, buďte na seba opatrní.
- Skôr než vyrazíte na vodu, konzultujte svoj zdravotný stav s lekárom.
- Dbajte na odporúčania výrobcu, týkajúce sa používania výrobku.
- Pred použitím výrobku nepožívajte alkohol a drogy.
- Ak sa k člnu dodáva ďalšie vybavenie, používajte len materiály odsúhlasené výrobcom.
- Pred použitím výrobku si prečítajte príručku pre používateľa.

Používateľ tohto výrobku musí mať základnú vodácku zručnosť a musí si byť vedomý rizík, ktoré tento šport zahŕňa.

Záručný list je prílohou tejto príručky.

Owner's Manual canoe BARAKA

VERSION 3/2017

GB

- **A recreational vessel designed for use on internal waterways with an expected wind strength reaching Grade 4 on the Beaufort Scale inclusive and a determining wave height of up to 0.3 metres inclusive, with occasional waves up to 0.5 metres of height caused e.g. by vessels passing by.**
- **The boat has been manufactured in compliance with the EN ISO 6185-1 Standard, Category IIIA.**
- **Related standards: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

Table of Contents:

Dear Customer,

This manual will help you to easily and safely master your vessel.

It contains a detailed description of the vessel, the supplied or built-in equipment, its sets as well as information about its control and maintenance. Please read it carefully, thereby getting to know the boat before actually using it.

If this is your first vessel or you have changed the type of vessel and do not know this type well, please get acquainted with its maintenance and control prior to your first individual use of the vessel so that it is safe and comfortable.

Your dealer or the National Yacht Federation or club will recommend you appropriate training courses or qualified instructors.

Please store this manual in a safe place and hand it over to the new owner should you sell the vessel.

1. Table of Specifications Page 8
2. Technical Description 8
3. Inflation Instructions 9
4. Using the Boat 9
5. Storage of the Boat 9
6. Treatment and Storage 10
7. Guarantee Conditions 10
8. Boat Repairs 10
9. Product Disposal Method 10
10. Packaging Disposal Method 10
11. Type Parameters Tag 10
12. Safety Caution 11

1. Table of specifications

(Dimensions When Inflated)

	BARAKA
Length (cm)	410
Width (cm)	105
Number of air chambers	3 + 1
Dimensions – packed in carry bag (cm)	70 × 43 × 30
Dimensions – packed in cardboard (cm)	76 × 50 × 34
Maximum operational pressure	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Weight (kg)	23,5
Load (kg)	350
Maximum number of people	2 + 1
Draught (cm)	15
The highest anchor above surface (cm)	65

2. Technical descriptions – see Fig. 1

1. side drum
2. bottom
3. PUSH/PUSH valve – for inflation/deflation, pressure control and pressure measuring by manometer
4. overpressure valve
5. seat with COMFORT PAD foam
6. fixation belt for wild water (see Detail B)
7. screw with plastic nut (see Detail A)
8. seat fixture
9. fixture of the fixation belt
10. fixture of the reinforcement drum
11 reinforcement drum (children's seat)
12. baggage fixation belt system
13. elastic loops with ball (see Detail C)
14. elastic net
15. fixture of the safety rope
16. safety rope

17. tube handle
18. anchor rope
19. drain sleeve

ACCESSORIES SUPPLIED WITH THE CANOE:
Transport bag, compression strap for the compression of the folded canoe, User's Manual with warranty card, foam sponge, gluing kit containing the glue, patches, valve adapter, spare screw with plastic nut for the fixation of the seat.

OPTIONAL ACCESSORIES
Expedition transport bag with backpack system

3. Inflation instructions

Unfold the boat. Fasten the seats and fixation belts by means of the screws and plastic nuts – see details A, B. Lace the reinforcement drum by means of the rope – it is especially suitable when riding wild water. The air chambers shall be inflated in the following order: side drums (1), bottom (2). For the inflation it is favourable to use a foot pump or piston pump with using the valve adapter – see Fig. 2b (the adapter is a part of the gluing kit). Before the start of inflating, check the condition of the valves. Set the valves to the Closed position. For the way of operating of the valve see Fig. 2. Inflate the air chambers to the set operating pressure. Use a pressure gauge with a corresponding adaptor (optional equipment) for measuring the correct operating pressure - refer to Fig. 2a. The wrench for the installation of the valve – see Fig. 2c – is an optional accessory.

CAUTION

The maximum operational pressure in air chambers is 0.02 MPa. If the ambient temperature increases (e.g. owing to sunlight), the pressure in the air chambers of the canoe can rise rapidly. We recommend releasing some air from all air chambers of the canoe after pulling it out of the water. This will prevent possible destruction of the air chambers. However, do not forget to continuously check air pressure in the chambers afterwards, too.

ATTENTION

When using the boat, always seal the valves with their valve caps. This will keep dirt out of the valves. Dirt can-cause leaky valve seals.

4. Using the canoe

The Baraka canoe is a two-seat inflatable canoe with selfdraining bottom.
Whenever the canoe is used on waterways, Waterway Traffic Rules should be observed. Operation of the Baraka inflatable canoe does not require any licence provided the people who operate the canoe know the techniques of small boat operation within the scope necessary for its operation, as well as the valid navigation rules of the particular country.
The design of the canoe enables it to be used it on wild waters up to Difficulty Grade WW IV, for water-based tourism activities on calm rivers and lakes, and expeditions requiring lots of baggage. The canoe's advantages are good stability, manoeuvrability, space-saving design, easy transport and long lifetime.
The canoe is propelled by 2 paddlers sitting on the seats. The seats are adjustable in the longitudinal direction according to the paddlers' needs and the distribution of baggage in the canoe. The central reinforcing cylinder can be used as a seat for a child. All people in the boat must wear flotation life-jackets. Use canoe paddles.
When using the canoe on wild water, the paddlers kneel, supported by the seats; their thighs are fixed by thigh-straps laced through the fixtures on the bottom at the appropriate distance from the seat. The fixing straps are equipped with a safety clip that enables safe abandonment of an overturned canoe.
The drainage sleeve (19) in the rear part of the bottom secures water drainage upon canoe flooding in rapids. Roll the drainage sleeve into the boat during boating.

CAUTION

- **It is necessary to sufficiently practise undoing the safety clip and abandoning an overturned canoe on calm waters in advance!**
- **Prior to every use of the boat, check whether it is necessary to observe any special regulations, restrictions or rules connected with the river, surface of water or area in which you aim to operate.**

CAUTION

The canoe is not designed to be towed behind motorboats, nor may it be dragged or in any way stressed unusually.
Sharp edged or pointed items carried in the canoe should be safely wrapped.
Place all valuables in a waterproof container and fasten it to the canoe.
Over time, sunlight adversely affects the rubber coating of the canoe; therefore, it is recommended to place the canoe in the shade after every use.

CAUTION

- **On large surfaces of water (seas or lakes), pay attention to water currents and off-shore breezes. Currents and breezes may make it impossible to return to shore.**
- **The Baraka canoe should not be used in challenging conditions, such as in decreased visibility (night, fog or rain).**

Characteristics of Difficulty Grade WW IV – Very Difficult:
- *Big rapids, waves, pillows, whirlpools and strong blockage; inspection of the river sections to be tackled is recommended.*

Subjective assumptions for riding wild waters graded WW IV:
- *Excellent knowledge of techniques and tactics for riding wild waters. The ability to realistically evaluate the difficulty posed and the actual state of the river's waters. Knowledge of live-saving techniques in the water and swimming skills in wild waters. Physical and mental toughness.*
- *Technical equipment: Covered boats or boats with self-draining bottom; flotation life-jackets with a minimum displacement of 7.5 kg, helmets, clothes to protect against cold (neoprene) and safety instruments.*

CAUTION

Pay extra attention to your choice of flotation life-jacket. The flotation life-jacket should have a tag bearing details of its flotation capabilities and safety certification.

5. Folding of the boat – see Fig. 3

Prior to folding the canoe, clean and dry it. By pressing down on the valve-stems and turning them, you open the valves and release the air from all chambers. Deflation may be hastened by rolling up the canoe in the direction of the valves or by exhausting the air. Unlace the reinforcement drum. Dismantle the seats and put the screws and nuts in the mesh bag. Put the fixation belts, elastic loops with ball and ropes for the reinfor-

cement drum in the second net bag. No sharp objects should remain in the canoe.
Lay out the deflated canoe on a clean surface and straighten all its parts. Fold the sidewall cylinder lengthwise to overlap the seal of the bottom by approx. 10 cm. Then fold the cylinder lengthwise again, this time from the centre towards the external edge. The top edge of the drum is approx. 5 cm from the edge of the bottom. Repeat this procedure with the second sidewall cylinder. Then fold the stern approx. (25–30) cm from the end and gradually fold the canoe towards the bow, do not roll up the drain sleeve – leave it loose on the bottom. At the end fold the bow of the boat by approx. 30 cm and then fold up towards the stem, so that you can put the reinforcement drum between the folded corpus with its valve on the hole for the drain sleeve, complete the packing. Fix the folded canoe with the enclosed compression belt and insert it in the carry bag. Finally, place the seats and the remaining accessories in the bag, fasten the compression belts on the bag.
Expel the air from the bag, roll up the insertion end and fasten it with clips.

6. Treatment and storage

The rubber surface coating of the boat is sensitive to oils, gasoline, toluene, acetone, kerosene and similar thinning agents. Prior to storing a dirty boat, wash it down with warm soapy water. Rinse the boat with fresh water after using the boat in seawater. It is recommended to check the state of the inflation valves and the safety relief valves. If a valve is not airtight, it is possible to unscrew the valve body from the boat with the use of a special valve-key and clean its membrane with a strong jet of water or compressed air. Prior to storage, it is recommended to rub the surface of the canoe with an agent intended for the treatment of such surfaces, which has cleaning properties, and which impregnates the material to prevent further dirtying, or which is capable of forming a protective UV-filter. Never use agents containing silicon when treating your boat. Store the cleaned and dried boat in a dark, dry place at temperatures of between 10–25 °C. During longterm storage, it is recommended to inflate the boat for 24 hours from time to time to avoid fatiguing the fold lines. It is also recommended to have the boat serviced by the manufacturer's authorized service station at least once every two or three years.
Proper care and treatment of the boat will increase its service life.

7. Guarantee conditions

The guarantee period is 24 months and is calculated from the date of sale.
The producer provides cost-free repairs or replacement of faulty components for material faults or production faults.
The warranty does not cover any damage of the air chambers resulting from higher than the prescribed working pressure.

8. Boat repairs

You can easily repair a damaged boat yourselves by means of the accompanying gluing set.

Gluing:
- mark out the damaged area on the boat and choose an appropriately sized patch;
- the surfaces of both patch and place to be glued must be clean, dry and without traces of old glue;
- we recommend degreasing both surfaces with acetone in order to achieve a perfect bond;
- spread a thin layer of glue on both surfaces to be glued and repeat this step once the first layer has dried;
- after the second layer has dried, press the patch firmly on the damaged place, weigh down or use a rolling pin on a flat surface.

For minor repairs (punctures), it is possible to re-inflate the boat and continue using it after waiting for approx. 30 minutes; after more serious repairs, you should wait for 24 hours before using the repaired boat. Complicated repairs should be performed by the manufacturer or at authorized service stations.

Guarantee repairs and post-guarantee repairs are provided by the manufacturer:
GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
Czech Republic

9. Product disposal method

The product should be disposed of at municipal waste disposal sites.

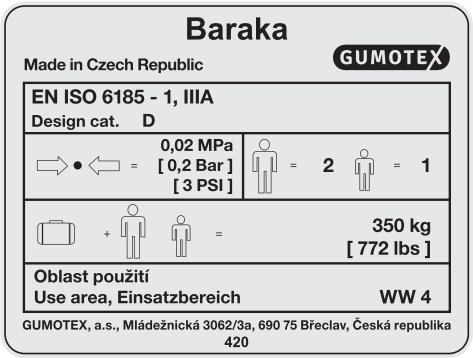
10. Packaging disposal method

Cardboard – recycle as the indicated symbol directs.
PE-LD plastic wrap (low-density branched polyethylene) – recycle as the indicated symbol directs.

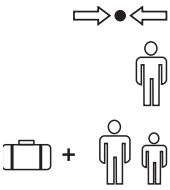
11. Type parameters tag

Each boat is provided with its own Type Parameters Tag which displays the most important technical parameters.
Please follow these values. Above all, do not overload the boat and maintain the recommended maximum pressures in the air chambers.

Drawing and legend



Explanation of the symbols used:



maximum operational pressure

maximum number of people

maximum load

12. ATTENTION

Boating sports can be very dangerous and physically demanding. The user of this product must realise that boating sports activities can cause serious injuries or even death. When using this product, follow the safety standards specified below:

- Learn how to use this type of boat.
- Undergo certified first-aid training, obtain a first-aid kit and always carry rescue/safety equipment with you.
- Always use certified flotation life-jackets.
- Always wear an appropriate helmet if the specific conditions require it; wear proper clothes according to the specific weather conditions; cold water and/or cold weather can cause hypothermia.
- Prior to every use, check your equipment to make sure it is not damaged.
- Never use the boat on water alone.
- Never use the boat on rivers with apparently high water level.
- Pay attention to inspecting the water level, dangerous currents and weather changes; when on the sea, pay attention to changes in the incoming/outgoing tide.
- Inspect all unknown sections of rivers on which you want to use the boat; carry the boat over all places where it is necessary.
- Do not overestimate your abilities when on the water; be careful.
- Prior to setting off on the water, consult your state of health with your doctor.
- Follow the manufacturer‘s recommendations concerning the use of this product.
- Prior to using this product, never drink any alcohol or use any drugs.
- If other boat accessories are available, use only the materials approved by the manufacturer.
- Prior to using this product, read the User‘s Manual.

The user of this product must master basic boating skills and be aware of the risks related to this kind of sport.

The Guarantee Certificate is attached to this manual.

Handbuch für Schiffsführer Kanu BARAKA

VERSION 3/2017

D

- **Ein für Fahrten in geschützten Binnen- und in Küstengewässern konstruiertes Freizeitboot, wo Windgeschwindigkeiten bis einschließlich Beaufort-Stärke 4 und Wellen bis einschl. 0,3 m mit gelegentlichen Wellen von höchstens 0,5 m Höhe, verursacht von z.B. vorbeifahrenden Wasserfahrzeugen, zu erwarten sind.**
- **Das Boot wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 6185-1, Kategorie IIIA hergestellt.**
- **Zusammenhängende Normen: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

Indexverzeichnis:

Sehr geehrter Kunde,

dieses Handbuch soll Ihnen helfen, Ihr Boot leicht und sicher zu beherrschen.

Es enthält eine detaillierte Beschreibung des Bootes, der mitgelieferten oder eingebauten Ausstattung, seinen Aufbau und Informationen über seine Bedienung und Wartung. Lesen Sie es bitte sorgfältig durch und machen Sie sich vor dessen Verwendung mit dem Boot vertraut.

Sollte dies Ihr erstes Boot sein oder wechselten Sie den Bootstyp und sind Sie damit nicht gut vertraut, so sammeln Sie bitte vor Ihrer ersten Ausfahrt zu Ihrer Sicherheit und Steigerung des Komforts Erfahrungen mit der Bedienung und Steuerung. Ihr Verkäufer oder die nationale Yachtföderation oder ein Yachtklub empfiehlt Ihnen gerne entsprechende Kurse oder Instruktoren.

Bewahren Sie bitte dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf und übergeben Sie es dem neuen Eigentümer, sollten Sie dieses Boot verkaufen.

1. Kontrolltabelle Seite 11
2. Technische Beschreibung 12
3. Hinweise zum Aufpumpen des Bootes 12
4. Fahrt mit dem Boot 12
5. Zusammenfalten des Bootes 13
6. Pflege und Lagerung 13
7. Garantiebedingungen 13
8. Reparatur des Bootes 13
9. Entsorgung des Produktes 14
10. Entsorgung der Verpackung 14
11. Herstellerschild 14
12. Hinweis 14

1. Kontrolltabelle

(die Maße für das aufgepumpte Boot gelten nur zur Orientierung)

	BARAKA
Länge (cm)	410
Breite (cm)	105
Anzahl der Luftkammern	3 + 1
Packmaße im Sack (cm)	70 × 43 × 30
Packmaße im Karton (cm)	76 × 50 × 34
Max. Betriebsdruck	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Gewicht (kg)	23,5
Tragfähigkeit (kg)	350
Max. Personenanzahl	2 + 1
Fahrttiefe (cm)	15
Höchster fester Punkt über dem Wasserspiegel (cm)	65

2. Technische Beschreibung – siehe Abb. Nr. 1

1. Seitenzylinder
2. Boden
3. Verschluss PUSH/PUSH – ermöglicht Aufblasen/Ausblasen, Druckregulierung und Druckmessen mit Hilfe des Manometers
4. Überdruckventil
5. Sitz mit Schaum COMFORT PAD
6. Fixiergurt für die Fahrt auf dem Wildwasser (siehe Detail B)
7. Schraube mit Kunststoffmutter (siehe Detail A)
8. Sitzgriff
9. Griff für Fixiergurt
10. Griff für Versteifungszylinder
11. Versteifungszylinder (Kindersitz)
12. Gurtgriff für das Gepäck
13. elastische Schlaufe mit Kugelkopf (siehe Detail C)
14. flexibles Netzwerk
15. Griff für Sicherungsseil
16. Sicherungsseil
17. Rohrgriff
18. Ankerseil
19. Ablaufkanal

GELIEFERTES ZUBEHÖR MIT KANU
Transporttasche, Gurt zur Befestigung des zusammengerollten Kajaks, Anwenderhandbuch mit Garantieschein, Schwamm, Kleberset mit Kleber, Flicken, Ventilreduktion, Ersatzschraube mit Kunststoffmutter zur Befestigung des Sitzes.

OPTIONSZUBEHÖR
Transporttasche mit einem Rückensystem

3. Anweisungen zum Aufblasen des Kanus

Das Boot auseinander legen. Mit Hilfe der Schrauben und Kunststoffmuttern die Sitze und Fixiergurte befestigen- siehe Detail A ,B .Die Spreiztasche mit dem Seil befestigen- vor allem zur Fahrt auf dem Wildwasser geeignet. Die Luftkammern in der Reihenfolge aufblasen: Seitenzylinder (1), Boden (2). Zum Aufblasen ist eine Fuß- oder Kolbenpumpe geeignet, unter Verwendung der Ventilreduktion – siehe Abb. Nr. 2b (die Reduktion ist Bestandteil des Klebersets). Vor dem Aufblasen den Zustand des Ventils kontrollieren. Die Ventile in Position: geschlossen stellen. Die Benutzung der Ventile – siehe Abb. Nr. 2. Die Luftkammern auf den geforderten Betriebsdruck aufblasen. Zur Bestimmung des richtigen Betriebsdruckwertes verwenden Sie ein Manometer mit dem entsprechenden Adapter (optionales Zubehör) – siehe Abb. 2a. Ein Schlüssel zur Montage der Ventile – siehe Abb. Nr. 2c – gibt es als Optionszubehör.

HINWEIS

Der maximale Betriebsdruck in den Luftkammern beträgt 0,02 MPa. Durch die Erhöhung der Umgebungstemperatur (z. B. durch Einwirken der Sonnenstrahlung) kann es zu einer Drucksteigerung in den Kammern des Bootes auf ein Vielfaches kommen. Nach dem Herausziehen des Bootes aus dem Wasser empfehlen wir, Luft aus allen Luftkammern des Bootes auszulassen. Sie kommen damit einer allfälligen Zerstörung der Luftkammern zuvor. Kontrollieren Sie dabei den Druck der Luft ständig.

HINWEIS

Verschließen Sie das Ventil bei Verwendung des Bootes immer mit der Kappe. Damit verhindern Sie ein Eindringen von Verunreinigungen in das Ventil, was dann in der Folge Ursache von etwaigen Undichtheiten sein kann.

4. Fahrt mit dem Kanu

Das Baraka ist ein zweisitziges Luftkanu mit selbstlenzendem Boden.
Jeder Teilnehmer an der Wasserfahrt ist verpflichtet die Fahrregeln auf dem Wasserweg einzuhalten. Das Luftkanu Baraka darf eine Person ohne Befähigungsnachweis führen, wenn sie mit der Technik des Fahrens mit einem kleinen Boot sowie auch mit den Fahrvorschriften jenes Staates, wo die Fahrt erfolgt im für sein Fahren notwendigen Umfang vertraut ist.
Das Kanu ermöglicht mit seinem Aufbau sowohl das Fahren im Wildwasser bis zum Schwierigkeitsgrad WW IV, aber auch die Wassertouristik auf ruhigen Flüssen, Seen und auch Expeditionsfahrten mit großem Gepäck. Vorzüge sind eine gute Stabilität, Bedienbarkeit, Lagerfähigkeit, ein leichter Transport und eine lange Lebensdauer.
Der Antrieb des Bootes erfolgt von 2 Personen, die im Sitz sitzend paddeln. Die Sitze lassen sich in Längsrichtung je nach Wunsch der Fahrer und der Unterbringung des Gepäcks im Boot verschieben. Das mittlere Versteifungskissen kann auch als Kindersitz verwendet werden. Die Personen müssen eine Schwimmweste tragen. Zum Antreiben werden Kanupaddel verwendet.
Bei der Fahrt im Wildwasser knien die Fahrer im Kanu mit Abstützung am Sitz, die Schenkel sind mit einem Gurt fixiert, der durch den Bügel am Boden in der gewünschten Entfernung vom Sitz durchgezogen wird. Die Fixiergurte sind mit Sicherheitsschnallen ausgestattet, die im Falle des Kenterns ein sicheres Verlassen des Bootes ermöglichen.
Der Abflussschlauch (19) im hinteren Bodenteil stellt das Abfließen des Wassers beim Eindringen ins Boot bei der Fahrt in Stromschnellen sicher. Rollen Sie den Abflussschlauch während der Fahrt ins Boot.

WARNUNG

- **Das Öffnen der Sicherheitsschnalle und Verlassen des Bootes beim Kentern ist vorher auf ruhigem Wasser gut zu üben!**
- **Überprüfen Sie vor Antritt der Fahrt, ob auf dem Fluss, der Wasserfläche oder in dem Gebiet, in welchem Sie sich bewegen wollen, nicht irgendwelche besonderen Bestimmungen, Verbote oder Gebote gelten, die einzuhalten sind.**

HINWEIS

Das Kanu ist nicht für ein Ziehen durch ein Motorschiff bestimmt, darf nicht geschleppt oder sonst übermäßig beansprucht werden. Scharfe oder spitze Gegenstände müssen sicher verpackt werden.
Legen Sie Wertgegenstände in eine wasserundurchlässige Hülle und befestigen Sie sie am Kanu.
Die Gummischicht an der Oberfläche des Kanus wird durch die Sonnenstrahlung geschädigt, weshalb es angebracht ist, das Kanu nach jeder Fahrt in den Schatten zu legen.

WARNUNG

- **Achten Sie auf großen Wasserflächen (Meer, Seen) auf Wasserströmungen und den Wind, der vom Ufer weht. Es besteht die Gefahr nicht mehr zurückkehren zu können!**

- **Das Kanu Baraka darf nicht unter erschwerenden Bedingungen verwendet werden, wie z.B. verringerte Sicht (Dunkelheit, Nebel, Regen).**

Charakteristik des Schwierigkeitsgrades WW IV – sehr schwer:

- *große Stromschnellen, Wellen, Rollen, Wirbel, starke Blockierungen, wir empfehlen eine Besichtigung der zu befahrenden Abschnitte.*

Subjektive Voraussetzungen für die Fahrt auf dem Wildwasser WW IV:

- *ausgezeichnete Kenntnis der Technik und Taktik auf dem Wildwasser. Fähigkeit die Schwierigkeit und den Wasserzustand zu beurteilen. Kenntnis der Wasserrettung und Schwimmen im Wildwasser. Physische und psychische Widerstandskraft.*
- *Technische Ausstattung: geschlossene Boote oder Boote mit selbstlenzendem Boden, Schwimmweste mit einem Mindestauftrieb von 7,5 kg, Helm, Kälteschutzkleidung (Neopren), Rettungsmittel.*

HINWEIS

Widmen Sie der Wahl der Schwimmweste besondere Aufmerksamkeit.
Die Schwimmweste muss mit einem Schildchen mit Informationen über die Tragfähigkeit und einem Sicherheitszertifikat versehen sein.

5. Zusammenlegung des Bootes – siehe Abb. Nr. 3

Beseitigen Sie Verschmutzungen und trocknen Sie das Boot vor dem Zusammenfalten. Öffnen Sie durch Drücken auf den Ventildorn und leichtes Drehen die Ventile und lassen Sie die Luft aus allen Kammern aus. Das Ablassen kann man durch Einrollen des Kanus in Richtung Ventile oder Absaugen der Luft beschleunigen. Versteifungszylinder abschnallen. Demontieren Sie die Sitze und geben sie die Schrauben und Muttern in den Netzbeutel. In das zweite Netzwerk die Fixiergurte, die elastischen Schläuche mit dem Kugelkopf und die Seile für den Versteifungszylinder einlegen. Im Boot dürfen keine scharfen Gegenstände verbleiben.
Breiten Sie danach das abgelassene Boot an einem trockenen Ort aus und richten Sie alle Teile aus. Falten Sie den Seitenschlauch in Längsrichtung bis ca. 10 cm hinter die Bodenverklebung. Falten Sie dann diesen Schlauch nochmals der Länge nach, diesmal aber weg von der Mitte zurück zum Außenrand. Die obere Kante des Zylinders ist ca. 5 cm von der Bodenkante entfernt. Wiederholen sie dies auch mit dem zweiten Schlauch. Legen Sie danach das Heck des Bootes 25–30 cm vom Ende um und falten Sie das Boot nachden Ablaufkanal nicht zusammenrollen, sondern frei auf dem Boden liegen lassen. am Ende den Bug um etwa 30 cm einfalten und in Richtung zum Heck zusammenlegen. Zwischen dem zusammengelegten Korpus den Versteifungszylinder mit dem Ventil auf den. Zurren sie das gefaltete Boot mit dem beiliegenden Kompressionsgurt zusammen und verfrachten Sie es in den Transportsack. Legen Sie die Sitze und das Zubehör bei, ziehen Sie die Kompressionsgurte des Sackes fest.
Drücken Sie die Luft aus dem Sack, rollen Sie das Sackende auf und schließen Sie die Schnallen.

6. Pflege und Lagerung

Die Gummibeschichtung der Bootshaut ist empfindlich gegen Öl, Benzin, Toluol, Azeton, Petroleum und ähnliche Lösungsmittel.
Waschen Sie das Boot nach jeder Verschmutzung und vor der Lagerung mit lauwarmem Wasser mit Seifen- oder Spülmittelzusatz. Ein gründliches Abspülen ist nach einer Verwendung in Meeresgewässern notwendig. Es ist zweckdienlich, den Zustand der Auslass- und Überdruckventile zu kontrollieren. Bei undichtem Ventil kann man mit einem speziellen Ventilschlüssel den Ventilkörper vom Boot abschrauben und die Membrane mit Pressluft oder einem Wasserstrahl reinigen. Vor der Lagerung empfehlen wir die Oberfläche des Kanus mit einem Mittel zur Bootshautpflege einzureiben, das reinigend wirkt und das Material vor Verunreinigung schützt, bzw. einen UV-Schutzfilter bildet. Verwenden Sie zur Pflege grundsätzlich keine Mittel, die Silikon enthalten.
Lagern Sie das saubere und trockene Boot an einem lichtgeschützten trockenen Ort bei einer Temperatur von 10–25 °C. Bei länger dauernder Lagerung empfehlen wir das Boot von Zeit zu Zeit für 24 Stunden aufzupumpen, damit es sich nicht abliegt. Wir empfehlen mindestens einmal alle zwei bis drei Jahre beim Boot eine Serviceinspektion beim Hersteller oder einer autorisierten Werkstätte machen zu lassen.
Durch schonenden Umgang und guter Pflege kann man die Lebensdauer des Bootes erhöhen.

7. Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beträgt 24 Monate und beginnt ab dem Verkaufsdatum zu laufen.
Der Hersteller gewährt eine unentgeltliche Reparatur oder einen Ersatz für Mängel am Material oder in der Produktion.
Die Garantie bezieht sich nicht auf eine Beschädigung der Luftkammern unter dem Einfluss eines zu hohen Druck, der höher als der festgelegte Druck ist.

8. Reparatur des Bootes

Das beschädigte Boot können Sie leicht selbst mit dem beiliegenden Klebeset reparieren.

Klebevorgang:

- markieren Sie am Boot die beschädigte Stelle und wählen Sie je nach Größe den richtigen Flicken
- die Oberfläche des Flickens und der Klebestelle muss trocken, sauber und ohne alte Kleberreste sein
- für einen perfekten Halt der Verbindung empfehlen wir, beide zu klebende Flächen mit Azeton zu bestreichen
- tragen Sie auf beide Klebeflächen eine dünne Kleberschicht auf und tragen Sie nach dem Trocknen eine zweite Kleberschicht auf
- nach dem Antrocknen der zweiten Schicht legen Sie den Flicken auf die beschädigte Stelle, drücken Sie ihn mit großer Kraft an und beschweren Sie ihn oder walzen Sie ihn mit einer Rolle auf einer ebenen Unterlage Bei kleineren Reparaturen (Durchstich) kann man das Boot schon nach 30 Minuten aufpumpen und die Fahrt fortsetzen, bei größeren Reparaturen empfehlen wir 24 Stunden zu warten.

Wir empfehlen kompliziertere Reparaturen direkt beim Hersteller oder in einer autorisierten Reparaturwerkstätte durchführen zu lassen.

Reparaturen während oder nach der Garantiezeit gewährt der Hersteller:
GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
Tschechische Republik

9. Entsorgung des Produktes

Durch Lagern auf Hausmülldeponien.

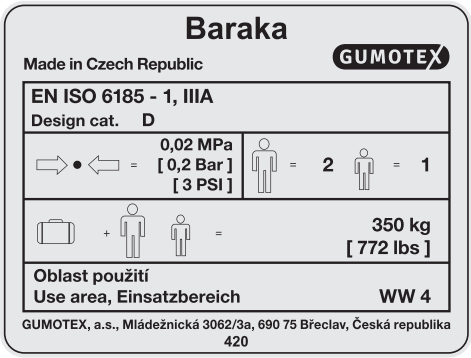
10. Entsorgung der Verpackung

Karton – Recycling nach den an der Verpackung befindlichen Symbolen PE-LD Schrumpfverpackung (verzweigtes Polyäthylen niedriger Dichte) – Recycling nach den an der Verpackung befindlichen
Symbolen.

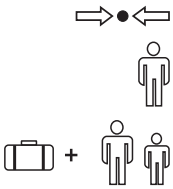
11. Herstellerschild

Jedes Boot ist mit einem Herstellerschild mit den wichtigsten technischen Parametern versehen.
Wir ersuchen Sie diese Werte einzuhalten. Insbesondere überbelasten Sie das Boot nicht und halten Sie den vorgeschriebenen Maximaldruck in den Luftkammern ein.

Zeichnung und Symbolerklärung



Erklärung der Symbole:



maximaler Betreibsdruck

maximale Personenanzahl

maximale Tragfähigkeit

12. HINWEIS

Wassersport kann sehr gefährlich und körperlich anstrengend sein. Der Benutzer dieses Produktes muss sich bewusst sein, dass diese Tätigkeit eine schwere Verletzung oder auch den Tod nach sich ziehen kann. Achten Sie bei Verwendung dieses

Produktes auf die unten angeführten Sicherheitsnormen:

- Setzen Sie sich mit der Art der Führung dieses Bootstyps auseinander.
- Besuchen Sie einen Erste-Hilfe-Kurs mit Bescheinigung sowie einen Kurs über die Ausstattung für die Erste Hilfe und führen Sie die Rettungs-/Schutzmittel immer mit sich.
- Verwenden Sie immer Schwimmwesten mit Zertifikat.
- Tragen Sie immer einen entsprechenden Helm, der den Bedingungen entspricht, kleiden Sie sich richtig je nach den Witterungsverhältnissen; kaltes Wasser und/oder kühles Wetter können Ursache einer Unterkühlung sein.
- Kontrollieren Sie vor jeder Ausfahrt Ihre Ausstattung, ob sie nicht Anzeichen einer Beschädigung aufweist.
- Begeben Sie sich nie allein auf das Wasser.
- Begeben Sie sich nie auf einen Fluss, der einen offensichtlich hohen Wasserstand hat.
- Widmen Sie der Kontrolle des Wasserspiegels, gefährlichen Strömungen und Wetteränderungen große Aufmerksamkeit, am Meer seien Sie bei Änderungen von Ebbe und Flut vorsichtig.
- Besichtigen Sie unbekannte Flussabschnitte und überspringen Sie Stellen, die es erfordern.
- Überschätzen Sie nicht Ihre Fähigkeiten auf dem Wasser, handeln Sie vorsichtig.
- Konsultieren Sie Ihren Gesundheitszustand mit Ihrem Arzt, bevor Sie sich auf das Wasser begeben.
- Beachten Sie die Empfehlungen des Herstellers, soweit es die Verwendung dieses Produktes betrifft.
- Vor Verwendung dieses Produktes nehmen Sie keinen Alkohol oder Drogen zu sich.
- Wenn zum Boot eine weitere Ausstattung geliefert wird, verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Materialien.
- Lesen Sie vor Verwendung dieses Produktes das Benutzerhandbuch.

Der Benutzer dieses Produktes muss die Grundfertigkeiten am Wasser beherrschen und muss sich der Risiken bewusst sein, die dieser Sport mit sich bringt.

Der Garantieschein ist Anlage dieser Anleitung.

Manuel de propriétaire canoë BARAKA

- **Le bateau de plaisance est conçu pour la navigation sur les voies fluviales intérieures où l´on peut s´attendre à une force de vent atteignant jusqu´à un degré de 4 inclus sur l´échelle de Beaufort et entraînant une hauteur de vague pouvant atteindre jusqu'à 0,3 m inclus, avec des ondes occasionnelles d'une hauteur allant jusqu'à 0,5 m provoquées par exemple par les navires passant.**
- **Le canot est construit en conformité avec la norme EN ISO 6185-1, catégorie IIIA.**
- **Normes afférentes: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945**

Index:

Cher client,

ce manuel a été élaboré pour vous aider à gouverner facilement et en toute sécurité votre bateau. Il comporte la description détaillée du bateau, de l´équipement en faisant partie ou étant livré avec celui-ci, de ses systèmes, ainsi que des informations relatives à sa manoeuvre et à son entretien. Veuillez lire ce manuel attentivement et veillez à vous familiariser avec l'embarcation avant de l'utiliser.

Au cas où il s'agit de votre premier bateau, que vous avez changé de type d'embarcation et n´êtes pas bien familiarisé avec celui-ci, il est nécessaire d´en acquérir sa maitrise et d´être capable de le manoeuvrer avant votre première navigation individuelle, afin d'assurer votre sécurité et votre confort. Votre distributeur, la fédération de yachting nationale ou le yacht-club, sont prêts à vous recommander les cours correspondants ou des moniteurs qualifiés.

Veuillez conserver ce manuel dans un endroit sûr et, en cas de vente du bateau, le remettre au nouveau propriétaire.

1. Tableau de contrôle page 15
2. Description technique 15
3. Instructions pour le gonflage du canot 16
4. Navigation sur le canot 16
5. Pliage du canot 16
6. Entretien et stockage 17
7. Conditions de garantie 17
8. Réparation du canot 17
9. Mode de liquidation du produit 17
10. Mode de liquidation de l´emballage 17
11. Plaque du constructeur 17
12. Avertissement 18

1. Tableau de contrôle

(les dimensions approximatives sont valables pour le canot gonflé)

	BARAKA
Longueur (cm)	410
Largeur (cm)	105
Nombre de chambres à air	3 + 1
Dimensions du produit plié dans le sac (cm)	70 × 43 × 30
Dimensions du produit plié dans le carton (cm)	76 × 50 × 34
Pression de fonctionnement maximum	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Poids (kg)	23,5
Capacité de charge (kg)	350
Nombre de personnes max.	2 + 1
Tirant d´eau de navigation (cm)	15
Point fixe culminant au-dessus du niveau d´eau (cm)	65

2. Description technique – voir Figure no. 1

1. boudin latéral
2. fond
3. valve PUSH/PUSH – permet le gonflage/dégonflage, le réglage de la pression, la mesure à l'aide du manomètre
4. soupape de surpression
5. assise avec mousse COMFORT PAD
6. sangle de fixation pour descente en eaux vives (voir détail B)
7. vis avec écrou en plastique (voir détail A)
8. attache d'assise
9. attache pour sangle de fixation
10. attache de boudin de renfort
11. boudin de renfort (assise pour enfant)
12. attache et sangles pour fixer le bagage
13. boucle élastique avec boule (voir détail C)
14. filet élastique
15. attache pour corde de sécurité
16. corde de sécurité
17. poignée
18. câble d'ancrage
19. auto-videur

ACCESSOIRES LIVRES CONJOINTEMENT AVEC LE CANOË:
Sac de portage, sangle de compression destinée à serrer le kayak emballé, manuel de l'utilisateur avec bulletin de garantie, éponge, kit de réparation contenant de la colle, des rustines et un réducteur de valve, vis avec écrou en plastique de réserve pour fixation de l'assise.

OPTION
Sac de portage d'expédition avec protection dorsale

3. Consignes concernant le gonflage du canoë

Etalez le bateau. A l'aide des vis et des écrous en plastique, fixez les assises et les sangles de fixation – voir détails A, B. Attachez le boudin de renfort avec la corde – il convient de l'utiliser surtout pour la descente en eaux vives. Lors du gonflage des compartiments air, respectez l'ordre suivant: boudins latéraux (1), fond (2). Pour gonfler, vous pouvez utiliser une pompe à pied ou celle à piston et le réducteur de valve – voir figure 2b (le réducteur fait partie du kit de réparation). Avant de commencer le gonflage, vérifiez l´état des valves. Mettez les valves en position fermée. Pour manipuler la valve – voir figure 2.
Gonflez les compartiments air à la pression de fonctionnement conseillée. Utilisez un manomètre doté d'un adaptateur respectif (accessoires en option) pour mesurer la bonne pression de service – voir la figure 2a. La clé à valves – voir figure 2c – est un accessoire optionnel.

ATTENTION

La pression de service maximale dans les chambres à air est de 0,02 MPa. Une hausse de la température du milieu ambiant (par exemple sous l'effet du rayonnement solaire) peut occasionner une forte augmentation de la pression dans les chambres du canot. Après le retrait du canot de l'eau, il est recommandé d'évacuer l'air de toutes les chambres à air du canot. Une destruction éventuelle des chambres à air sera ainsi évitée. Même après cette action, contrôlez périodiquement la pression de l'air.

AVERTISSEMENT

Lors de l´utilisation du canot, protégez toujours la valve par la fermeture de son bouchon. Vous évitez ainsi la pénétration des impuretés dans la valve, ce qui pourrait provoquer un manque d´étanchéité éventuel à l´avenir.

4. Navigation en canoë

Baraka est un canoë gonflable biplace avec une fonction de vidange automatique du fond.
Toute personne participant au trafic sur une voie navigable a l'obligation d'y respecter les règles de circulation. Le canoë gonflable Baraka peut être conduit par une personne ne disposant d'aucune attestation de qualification et de compétence, si celle-ci prend connaissance de la technique pour conduire un petit canot et connaissance des règlements de navigation en vigueur dans le pays concerné, dans l'étendue nécessaire à la conduite dudit canot.
Grâce à sa construction, le canoë permet la descente en eau vive jusqu'à une difficulté de WW IV ou le tourisme fluvial sur les eaux et les lacs tranquilles, et aussi le déplacement en expédition avec un bagage important. Parmi ses atouts figurent une bonne stabilité, une bonne maniabilité, un bon stockage, un transport facile, une longue durée de vie.
Le canot est propulsé par 2 personnes pagayant en position assise sur les sièges. Les sièges peuvent être déplacés dans le sens longitudinal selon le besoin des canoéistes et de l'emplacement du bagage dans le canot. Le cylindre de renforcement central peut être utilisé en tant que siège pour enfant.
Les personnes doivent porter un gilet de sauvetage. Pour la propulsion, on utilise les pagaies du canoë.
Pendant la navigation en eau vive, les canoéistes sont agenouillés dans le canoë en s'appuyant contre le siège, ils sont assurés au niveau des cuisses au moyen de la ceinture qui passe par le crochet situé sur le fond à la distance requise du siège. Les ceintures de fixation sont équipées d'une agrafe de sécurité qui permet, en cas de renversement, un abandon du canot en toute sécurité.
La manche d´écoulement (19) dans la partie arrière assure un écoulement de l´eau au cas du scellage du canoë dans les rapides. En navigant, enroulez la manche au canot.

AVERTISSEMENT

- **L'ouverture de l'agrafe de sécurité et l'abandon du canot lors du renversement doivent être bien entraînés préalablement sur une eau tranquille!**
- **Avant la navigation vérifier si sur la rivière, le plan d'eau ou la zone envisagée pour votre navigation, il n'y a pas certaines dispositions ou interdictions et des instructions particulières, lesquelles doivent être respectées.**

ATTENTION

Le canoë n'est pas destiné au remorquage par un bateau à moteur, il ne doit pas être tiré, traîné ou subir un autre effort excessif. Les objets aigus ou pointus doivent être emballés de manière sûre.
Placez les objets précieux dans un emballage imperméable et fixez les au canoë.
Le rayonnement solaire est nocif pour la couche en caoutchouc de la surface du canoë, dès lors il convient de placer le canoë à l'ombre après chaque navigation.

AVERTISSEMENT

- **Faire attention aux courants et au vent soufflant de la terre sur les grandes surfaces d'eau (mers, lacs). Il y a un danger d'impossibilité de retour!**
- **Le canoë Baraka ne doit pas être utilisé en conditions difficiles telles qu'une visibilité réduite (nuit, brouillard, pluie).**

Caractéristique du degré de difficulté WW IV – très difficile:
- *Fort débit, vagues, ondes, tourbillons, grand blocage, examen recommandé des zones descendues.*

Préalables subjectifs pour la navigation en eau vive WW IV:
- *Une excellente connaissance de la technique et de la tactique de navigation en eau vive. La capacité de juger la difficulté et l'état de l'eau. Une connaissance du sauvetage en milieu aquatique et de la natation en eau vive. Résistance physique et psychique.*
- *Equipement technique: canots fermés ou canots avec un fond muni d'une vidange automatique, gilet de sauvetage avec un refoulement minimal de 7,5 kg, casque, vêtement de protection contre le froid (néoprène), moyens de secours.*

ATTENTION

Prêtez une attention particulière au choix du gilet de sauvetage.
Le gilet de sauvetage doit être muni d'une étiquette portant des informations sur sa capacité portante et d'un certificat.

5. Pliage du bateau – voir figure 3

Avant le pliage proprement dit, éliminez toutes les impuretés du canot et séchez le. En appuyant sur le mandrin de la valve et en le tournant légèrement, ouvrir les valves et procéder au dégonflage de toutes les chambres. Le dégonflage peut être accéléré par roulement du canoë en direction des valves ou par l'aspiration de l'air. Détachez le boudin de renfort. Démon-

tez les sièges, rangez les vis avec les écrous dans le sacen filet. Dans le deuxième sac filet, mettez les sangles de fixation, les boucles élastiques avec boule et les cordes pour boudin de renfort. Aucun objet aigu ne doit rester dans le canot.
Disposez le canot dégonflé à un endroit propre et redressez toutes ses parties. Repliez le cylindre latéral dans le sens longitudinal à environ 10 cm derrière le collage du fond. Repliez longitudinalement ce cylindre, cette fois suivre la direction à partir du centre et revenir vers le bord extérieur. Le bord supérieur du boudin est à peu près à 5 cm du bord du fond. Répétez également la même chose pour le deuxième cylindre. Repliez ensuite la partie arrière du canot à environ 25–30 cm de l'extrémité et pliez progressivement le canot en direction de l'avant, ne roulez pas l'auto-videur et laissez-le reposer sur le fond. A l'extrémité, décalez la proue de bateau d'env. 30 cm et, puis, pliez le bateau vers l'arrière de manière que vous puissiez mettre, entre le corps plié, la valve du boudin de renfort sur le trou de l'auto-videur, achevez le pliage. Sanglez le canot ainsi emballé par une ceinture de compression et le mettre dans son sac de transport. Ajoutez les sièges et les accessoires restants, resserrez à fond les ceintures de compression sur le sac.
Evacuez l'air du canot, enroulez une extrémité du sac et attachez le par les boucles.

6. Entretien et stockage

L´huile, l'essence, le toluène, l´acétone, le pétrole et autres dissolvants nuisent à la couche en caoutchouc formant le revêtement du canot. Après chaque utilisation et avant le stockage, il est nécessaire de laver le canot à l´eau tiède en y ajoutant du savon ou du détergent. Après l´utilisation du canot sur l´eau de mer, il est nécessaire de le rincer abondamment.
Il convient de vérifier l´état de la valve de gonflage et de la soupape de sûreté (si celles-ci sont installées). En cas de valve non étanche, il est possible de dévisser le corps de valve du canot à l´aide d´une clef à valve spéciale et de nettoyer la membrane par jet d´air comprimé ou par jet d´eau.
Avant le stockage, il est recommandé d´appliquer sur la surface du canoë un agent de traitement des surfaces des canots qui nettoie, imprègne le matériau et le protège contre les impuretés et qui crée éventuellement un film protecteur UV.
Pour le traitement, il ne faut pas, par principe, utiliser des agents à base de silicone. Le canot propre et sec sera stocké dans un endroit sec et protégé, sous une température allant de 10 à 25 °C. En cas de stockage prolongé, il est recommandé de gonfler de temps en temps le canot durant 24 heures afin qu´il ne se déforme pas. Il est également recommandé de faire contrôler le canot à un atelier de réparation, agréé du fabricant, une fois tous les deux ou trois ans au minimum.
Une manipulation soignée et un entretien régulier peuvent prolonger la durée de vie du canot.

7. Conditions de garantie

Le délai de garantie est de 24 mois à compter de la date de vente.
Le fabricant garantit la réparation gratuite ou l´indémnité de défauts de matériel ou de défauts de fabrication.
La garantie ne couvre pas l'endommagement des compartiments air dû à une pression supérieure à la pression de fonctionnement conseillée.

8. Réparation du canot

Vous pouvez réparer vous-même facilement votre canot endommagé à l´aide de la trousse de secours livré avec le canot.

Procédé de réparation (collage):

- marquez l´endroit endommagé sur le canot, choisissez la rustine selon la taille du dommage
- la surface de la rustine, ainsi que celle de l´endroit collé doivent être secs, propres, sans ancienne colle résiduelle
- en vue d'une réalisation parfaite de la jonction, il est recommandé de dégraisser à l'acétone les deux surfaces collées
- appliquez une mince couche de colle sur les deux surfaces à coller et, après séchage, appliquez une deuxième couche de colle
- quand la deuxième couche de colle est séchée à moitié, appliquez la rustine à l´endroit endommagé, serrez-la très fort et appuyer ou passez au rouleau sur une surface plane

En cas de petites réparations (crevaison), il est possible de regonfler le canot et de reprendre la navigation au bout de 30 minutes, en cas de réparations plus importantes, il est recommandé d´attendre 24 heures. Pour toutes réparations plus complexes, nous recommandons de les faire effectuer directement chez le fabricant ou à l´atelier de réparation agréé.

Les réparations sous garantie et après-garantie sont assurées par le fabricant:
GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
La République Tchèque

9. Mode de liquidation du produit:

Par mise au dépôt de déchets communaux.

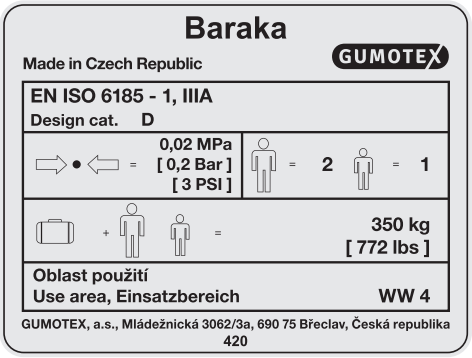
10. Mode de liquidation de l´emballage:

Carton – recyclage selon les symboles indiqués sur l´emballage Feuille rétractable PE-LD (polyéthylène ramifié à basse densité) – recyclage selon les symboles indiqués sur l´emballage.

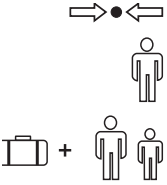
11. Plaque de constructeur

Tous les canots sont munis d´une plaque de constructeur portant l´indication des paramètres techniques les plus importants.
Veuillez respecter les valeurs indiquées. Notamment ne surchargez pas le canot et respectez la pression maximum recommandée dans les chambres à air.

Schéma et légende des symboles



Légende des symboles:



pression de fonctionnememt maximum

nombre de personnes maximum

capacité de charge maximum

12. AVERTISSEMENT

Les sports nautiques peuvent être très dangereux et exigeants du point de vue physique. L´utilisateur de ce produit doit se rendre compte du fait que cette activité peut donner lieu à un accident grave ou même à la mort. Lors de l´utilisation de ce produit, veillez à l´observation des normes de sécurité ci-dessous:

- Familiarisez-vous avec le mode d´emploi de ce type de bateau.
- Participez à une formation aux premiers secours en vue d´obtenir le certificat concerné, munissez-vous d´un trousseau de premiers secours et portez toujours les engins de sauvetage/moyens de sécurité sur vous.
- Servez-vous toujours d´un gilet de sauvetage certifié.
- Là où les conditions l´exigent, portez toujours le casque correspondant, habillez-vous convenablement selon les conditions météorologiques, une eau froide et/ou un temps froid peuvent donner lieu à une hypothermie.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que votre équipement ne présente pas de signes de détérioration.
- Ne naviguer jamais seul.
- Ne naviguer jamais si la hauteur d´eau est manifestement trop élevée.
- Portez attention au contrôle du plan d´eau, aux courants dangereux et aux changements météorologiques. Sur mer, faites attention au changement de marée basse et de marée haute.
- Contrôlez les tronçons de rivière inconnus, aux endroits nécessaires, transportez le canot par voie de terre.
- Ne présumez pas de vos forces, soyez prudents.
- Prenez une consultation sur votre état de santé auprès d'un médecin avant de vous embarquer.
- En ce qui concerne l´utilisation de ce produit, veillez aux recommandations du fabricant.
- N´absorbez pas d´alcool et de drogues avant l´utilisation de ce produit.
- Au cas où un autre équipement est livré avec le canot, n´utilisez que les matériaux approuvés par le fabricant.
- Avant l´utilisation de ce produit, lisez attentivement le manuel d´utilisation.

L´utilisateur de ce produit doit maîtriser les techniques nautiques fondamentales, en même temps qu'il doit se rendre compte du risque que ces sports comportent.

Un bulletin de garantie est joint à ce manuel.

Manuel del usuario canoa BARAKA

VERSION 3/2017

E

- **Embarcación de recreo diseñada para la navegación por vías acuáticas interiores, en los que pueden encontrarse vientos de hasta 4° escala Beafort inclusive, y olas de altura significativa de hasta 0,3 m inclusive, con olas ocasionales de hasta 0,5 m de altura, generadas p.ej. por el paso de embarcaciones.**
- **El bote ha sido fabricado conforme con la norma EN ISO 6185-1, categoría IIIA.**
- **Normas relacionadas: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

Índice:

Estimado cliente,

Este manual debe ayudarle que maneje su embarcación con facilidad y seguridad.

Contiene una descripción detallada de la embarcación, del equipamiento suministrado o instalado, sus conjuntos e informaciones sobre el manejo y mantenimiento. Por favor, léelo detenidamente e infórmese sobre su embarcación antes de usarla.

En caso que se trate de su primera embarcación, o si Usted ha cambiado del tipo de embarcación y esta todavía no la conoce bien, adquiera experiencias del manejo y cuidado del bote antes de empezar su primera navegación individual para asegurar así su seguridad y comodidad. Su proveedor o la

Federación Nacional de Navegación a Vela o su Club le aconsejarán con gusto los cursos apropiados o instructores calificados.

Por favor, guarden este manual en un lugar seguro y entrégalo al nuevo dueño en caso de vender la embarcación.

1. Tabla de control página 19
2. Descripción técnica 19
3. Instrucciones para inflar el bote 19
4. Navegación en bote 19
5. Doblado del bote 20
6. Cuidado y almacenamiento 20
7. Condiciones de garantía 20
8. Reparación del bote 20
9. Forma de liquidación del producto 21
10. Forma de liquidación del embalaje 21
11. Placa del fabricante 21
12. Advertencia 21

1. Tabla de control

(dimensiones orientativas son válidas para el estado inflado)

	BARAKA
Eslora (cm)	410
Manga (cm)	105
Número de cámaras de aire	3 + 1
Dimensiones del bote doblado en la bolsa aprox. (cm)	70 × 43 × 30
Dimensiones del bote doblado en un cartón (cm)	76 × 50 × 34
Presión de servicio máxima	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Peso (kg)	23,5
Capacidad de carga (kg)	350
Número máximo de personas	2 + 1
Calado (cm)	15
Obra muerta (cm)	65

2. Descripción técnica – véase la figura número 1

1. bolsa lateral
2. fondo
3. válvula PUSH/PUSH – permite hinchar/deshinchar, la regulación de presión y la medición de la presión por medio de un manómetro
4. válvula de sobrepresión
5. asiento con espuma COMFORT PAD
6. cinturón de fijación para su uso en aguas turbias (véase el detalle B)
7. tornillo con tuerca en plástico (véase el detalle A)
8. agarre del asiento
9. agarre del cinturón de fijación
10. agarre de la parte de armadura
11. bolsa de refuerzo (asiento para niño)
12. agarre en correa para equipaje
13. lazo flexible con bola (véase el detalle C)
14. malla flexible
15. agarre de la cuerda de seguridad
16. cuerda de seguridad
17. pasamanos de tubo
18. amarra
19. manga de evacuación

ACCESORIOS SUMINISTRADOS CON CANOA:
Bolsa de transporte, correa de compresión para ajustar el kayak embalado, manual de usuario con el certificado de garantía, esponja de espuma, conjunto para pegar que contiene un pegamento, parches, reducción de válvula, tornillo de recambio con tuerca en plástico para fijar el asiento.

ACCESORIOS OPCIONALES
Bolsa de transporte par expediciones con el sistema para espaldas

3. Instrucciones para inflar la canoa

Desembale la embarcación. Por medio de los tornillos y las tuercas en plásticos fije los asientos y los cinturones de fijación – véase los detalles A, B. Fije la bolsa de refuerzo por medio de la correa – conviene usarla sobre todo en aguas turbias. Hinche los compartimientos de aire en el orden siguiente: bolsas laterales (1), fondo (2). Para hinchar conviene una bomba de pie o de pistón a la cual aplique la reducción de válvula – véase la Fig. 2b (la reducción forma parte integral del conjunto para pegar). Antes de empezar a hinchar, verifique el estado de las válvulas. Ponga las válvulas en su posición cerrada. Manejo de la válvula – véase la Fig. 2. Hinche los compartimientos de aire a la presión de servicio fijada. Para determinar los valores correctos de la presión de funcionamiento utilice un manómetro con la reducción adecuada (accesorio opcional), véase la fig. 2a. La llave para montar la válvula – véase la Fig. 2c es un accesorio opcional.

ADVERTENCIA

La presión máxima de servicio en las cámaras de aire es 0,02 MPa. El aumento de la temperatura ambiental (por ejemplo: la influencia de la radiación solar) puede multiplicar varias veces la presión en las cámaras de aire del bote. Después de sacar el bote del agua recomendamos dejar salir parcialmente el aire de todas las cámaras de aire del bote. Con eso se impedirá una posible destrucción de las cámaras de aire. A pesar de eso, verifique la presión continuamente.

ADVERTENCIA

Siempre cubran la válvula con la tapa cuando usan el bote. Con eso impedirán que las impurezas entren dentro de la válvula y en el futuro eventualmente causen, que las válvulas no sellen bien.

4. Navegación en canoa

Baraka es una canoa inflada de dos plazas con función de autovaciado del fondo.
El usuario de la vía acuática tiene la obligación de atenerse a las reglas de circulación en una vía acuática. Las personas sin certificado de habilitación pueden conducir la canoa Baraka en caso que tengan conocimientos técnicos de conducción de embarcación pequeña y en la extensión necesaria para su conducción también de la reglamentación de navegación vigente en el país determinado.
Gracias a su diseño, la canoa puede navegar en aguas bravas hasta el grado de dificultad WW IV, o en turismo acuático en ríos calmos, lagos y también para viajes de expediciones con equipaje grande. Sus ventajas son una buena estabilidad, manejabilidad, poca voluminosidad, fácil transporte, larga vida.
El bote es propulsado por 2 personas sentadas en los asientos por medio de remos. Los asientos se pueden desplazar en dirección longitudinal de acuerdo a las necesidades de los conductores y la distribución del equipaje en el bote. El saco central de refuerzo puede ser usado como asiento para niños. Estando a bordo las personas tienen que llevar chalecos salvavidas.
Para la propulsión se usan remos para canoas.

Cuando se navega en aguas bravas, los conductores van arrodillados apoyándose en el asiento, los muslos están fijados por la correa que pasa a través de la argolla en el fondo en la distancia requerida desde el asiento. Las correas de fijación están equipadas con una garra de seguridad que en caso de vuelco facilita salir del bote en forma segura.
La manga de desagüe (19) en la parte trasera del fondo asegura la salida del agua en caso de que la canoa se inunde con agua en los rápidos. Durante la navegación enrolle la manga en el bote.

ATENCIÓN

- **¡Es necesario probar de antemano en aguas mansas el aflojamiento de los ganchos de seguridad y el abandono del bote en vuelco!**
- **Antes de zarpar verifique si el río, la superficie acuática o la zona donde piensa moverse no estén protegidas por alguna reglamentación especial, prohibiciones y órdenes que se deban respetar.**

ADVERTENCIA

La canoa no está diseñada para ser tirada por un bote a motor, no puede ser remolcada, arrastrada o de cualquier otra forma excesivamente esforzada. Los objetos cortantes y punzantes tienen que estar envueltos en forma segura.
Deposite los objetos de valor en un embalaje impermeable y sujételos a la canoa.
El sol daña la superficie de caucho de la canoa, por eso es conveniente poner la canoa a la sombra después de cada navegación.

ATENCIÓN

- **¡En caso de grandes superficies de agua (mar, lagos) hay que tener cuidado con las corrientes de agua y el viento que sopla desde la costa. ¡Se corre el peligro de no poder regresar!**
- **La canoa Baraka no puede ser usada en condiciones adversas, como es por ejemplo la visibilidad limitada (por la noche, neblina, lluvia).**

Característica del grado de dificultad WW IV – muy difícil:
- *Grandes saltos de agua, olas, cilindros, remolinos, bloqueos fuertes, verificación recomendada de los trayectos a navegar.*

Disposiciones subjetivas para la navegación en aguas bravas WW IV:
- *Excelente conocimiento de la técnica y táctica de navegación en aguas bravas. Capacidad de calificar la dificultad y el estado del agua. Conocimiento de rescate y natación en aguas bravas. Resistencia física y psíquica.*
- *Equipamiento técnico: botes cerrados o botes con fondo autovaciador, chaleco salvavidas con empuje mínimo de 7,5 kg, casco, vestimenta de protección contra el frío (neopreno), medios de rescate.*

ADVERTENCIA

Preste atención especial a la elección del chaleco salvavidas.
El chaleco salvavidas tiene que estar provisto de una etiqueta con informaciones sobre el peso que soporta y con el certificado de seguridad.

5. Embalaje de la embarcación – véase la Fig. 3

Limpie y seque el bote antes de empezar a doblarlo. Apretando la aguja de la válvula y girándola un poco abra la válvula y deje salir el aire de todas las cámaras. La salida de aire se puede acelerar enrollando la canoa en dirección a la válvula o aspirando el aire. Separe la bolsa de refuerzo. Desmonte los asientos, coloque los tornillos con las tuercas en el saco de género de red. En el segundo saquito de malla ponga los cinturones de fijación, los lazos flexibles con bola y las cuerdas para la bolsa de refuerzo. En el bote no deberán quedar objetos cortantes.
Extienda el bote desinflado en un lugar limpio y alinee todas las partes. Doble el cilindro lateral en dirección longitudinal aprox. 10 cm después de la costura del fondo. Después doble nuevamente este cilindro en dirección longitudinal pero ahora desde el centro de nuevo en dirección al borde exterior. El borde superior de la bolsa está a unos 5 cm del borde del fondo. Haga lo mismo con el otro cilindro. Después, doble la popa del bote aprox (25–30) cm del extremo y doble poco a poco el bote en dirección a la proa, no enrolle la manga de evacuación dejándola ubicada libremente en el fondo. En el extremo empiece a embalar la proa de la embarcación formando una banda de unos 30 cm y continúe hacia la popa poder ubicar dentro del cuerpo embalado la bolsa de refuerzo con el orificio de la manga de evacuación, termine el embalaje. Ate el bote así doblado por medio de la correa de compresión adjunto y colóquelo en el saco de transporte. Agregue los asientos y el resto de accesorios, termine de apretar las correas de compresión en el saco.
Quite el aire de la bolsa, arrolle el canto de la bolsa y cierre con hebillas.

6. Cuidado y almacenamiento

La capa superior de caucho en la superficie del bote puede ser dañada la influencia de aceite, gasolina, tolueno, acetona, petróleo y otros diluyentes similares. Cada vez que se ensucie y antes de guardarlo, lave el bote con agua tibia y jabón o detergente. Después de navegar en aguas del mar es indispensable enjuagar bien el bote con agua dulce. Es bueno verificar el estado de las válvulas de inflado y de sobrepresión. En caso de que una válvula esté sucia se puede con una llave especial para válvulas desmontar el cuerpo de la válvula del bote y limpiar su membrana con aire comprimido o con un chorro de agua a presión. Antes de almacenar el bote, recomendamos untar la superficie de la canoa con un producto que la cuide, que tenga efecto limpiador, que impregne el material protegiéndolo de las impurezas, eventualmente crea el filtro protector UV. Para el cuidado del bote no utilice nunca productos que contengan silicona. Guarde el bote limpio y seco en un lugar oscuro con una temperatura entre 10 y 25 °C. En caso de tener el bote almacenado por un tiempo prolongado es recomendable de vez en cuando inflarlo por 24 horas para que no se gaste. Cada dos o tres años, como mínimo, recomendamos dejar que el fabricante o un taller autorizado realice una revisión completa del bote.
Con un buen cuidado y mantenimiento se puede prolongar la vida útil del bote.

7. Condiciones de garantía

El período de garantía es de 24 meses a partir de la fecha de compra.
El fabricante concede reparación gratuita o compensación por los defectos de carácter material o de fabricación.
La garantía no concierne la deterioración de los compartimientos de aire a causa de una presión superior a la presión de servicio fijada.

8. Reparación del bote

El bote dañado pueden reparar solos y con facilidad utilizando el kit de reparaciones adjunto.

Procedimiento de pegado:

- en el bote señalen el lugar dañado y de acuerdo con su tamaño escojan el parche,
- la superficie del parche y del lugar reparado tiene que estar seca, limpia y sin restos del adhesivo usado anteriormente,
- para una perfecta realización de la unión recomendamos desengrasar con acetona las superficies a pegar,
- las dos superficies adherentes cubran con una capa fina de adhesivo y al secarse pongan otra capa de adhesivo,
- cuando la segunda capa esté seca al tacto, coloquen el parche sobre el lugar dañado, apriétenlo con fuerza y pónganle un peso encima, o pasen un rodillo sobre el parche puesto en una base plana

En casos de reparaciones pequeñas (pinchazo) es posible inflar el bote y continuar en la navegación ya después de 30 minutos, en caso de reparaciones mayores recomendamos esperar 24 horas. Las reparaciones más complejas aconsejamos realizar directamente en la fábrica o en un taller de reparaciones autorizado por el fabricante.

Reparaciones cubiertas por la garantía al igual que las posteriores realiza el fabricante:
GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
República Checa

9. Forma de liquidación del producto

Depositen el producto en un vertedero de residuos urbanos.

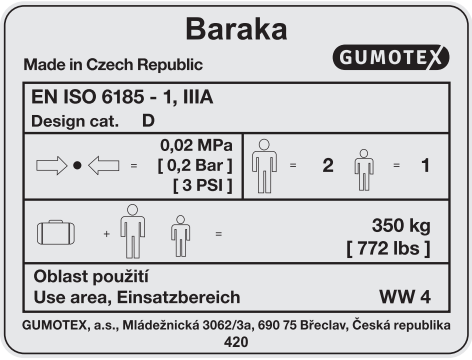
10. Forma de liquidación del embalaje

Papel cartón – reciclen conforme con los símbolos indicados en el embalaje.
Película astringente PE-LD (polietileno de baja densidad ramificado) – reciclen conforme con los símbolos indicados en el embalaje.

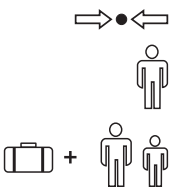
11. Placa del fabricante

Cada bote está provisto de una placa del fabricante con la indicación de características técnicas más importantes.
Por favor, respeten estos valores. Sobre todo no sobrecarguen el bote y no sobrepasen la presión máxima indicada en las cámaras de aire.

Dibujo y leyenda de los símbolos



Explicación de los símbolos:



presión máxima de servicio

capacidad máxima de personas

capacidad máxima de carga

12. ADVERTENCIA

El deporte náutico puede ser muy peligroso y requiere fuerza física. El usuario de este producto tiene que tomar en cuenta que estas actividades pueden causar heridas graves e incluso la muerte. Al usar este producto respeten las normas de seguridad indicadas a continuación:

- Infórmense sobre la forma de utilización de este tipo de embarcación
- Pasen un curso de capacitación de primeros auxilios aprobado con un certificado. Compren un botiquín de primeros auxilios que junto con los medios de rescate/seguridad lleven siempre consigo
- Siempre utilicen un chaleco salvavidas certificado
- Siempre lleven puesto un casco de seguridad adecuado en los lugares, donde las condiciones lo requieren y pónganse ropa de acuerdo con las condiciones climáticas; el agua fría y/o mal tiempo puede causar un resfriado
- Antes de utilizar su equipamiento, siempre revisen si no presenta signos de deterioro
- Nunca salgan a navegar solos
- Nunca naveguen por un río, cuando evidentemente tiene el caudal alto
- Presten atención al control del nivel de agua, corrientes peligrosas y cambios de tiempo; en el mar presten atención a las mareas
- Exploren los tramos desconocidos de los ríos, en lugares que lo requieren salgan del agua y transporten los botes
- No sobrestimen sus habilidades en el agua, sean prudentes
- Antes de salir a navegar, consulten su estado de salud con su medico
- Sigan las recomendaciones del fabricante en cuanto al uso de este producto
- No consuman alcohol ni drogas antes de usar el bote
- Si el bote viene equipado con otro tipo de accesorios, utilicen sólo materiales aprobados por el fabricante
- Antes de utilizar este producto es necesario que se lean el manual del usuario.

El usuario de este producto debe dominar las habilidades básicas para la navegación y tiene que tener plena consciencia de los riesgos que conlleva este deporte.

El certificado de garantía forma anexo de este manual de instrucciones.

Manuale dell'utente canoa BARAKA

- **Natante da diporto, costruito per la navigazione sui corsi di acque dolci, ove si prevedano venti di forza non superiore al 4. grado della scala Beaufort e con onde di un´altezza fino a 0,3 m e con le onde occasionali fino a 0,5 m, provocate p.e. dalle barche.passanti.**
- **Canotto prodotto in conformità alla norma EN ISO 6185-1, categoria IIIA.**
- **Norme relative: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

Indice:

Egregio cliente,

Il compito del presente manuale, è di fornirLe un facile aiuto per un più sicuro utilizzo del Suo natante.

Esso contiene l'esatta descrizione del prodotto, dell'equipaggiamento accessorio o già in dotazione e tutte le informazioni per il suo utilizzo, le sue manovre e la sua manutenzione. La preghiamo di leggere con attenzione il presente manuale e di acquisire una buona padronanza dell'imbarcazione, prima del suo utilizzo.

Se si trattasse del Suo primo natante, oppure se avesse cambiato modello e non fosse sicuro di conoscerlo bene, le consigliamo, prima di iniziare a navigare da solo, di acquisire una buona esperienza nella navigazione e nelle manovre con la sua imbarcazione, anche per sua stessa sicurezza e tranquillità. Il Suo rivenditore, la Federazione Nazionale di yachting, oppure lo Yachting Club, saranno lieti di raccomandar Le i corsi più adatti o degli istruttori qualificati.

La preghiamo di conservare il presente manuale in un posto sicuro e, in caso di vendita del natante, di consegnarlo al nuovo proprietario.

1. Tabella di controllo pagina 22
2. Descrizione tecnica 22
3. Istruzioni per il gonfiaggio del canotto 23
4. Navigazione con il canotto 23
5. Smontaggio del canotto 23
6. Manutenzione e conservazione 24
7. Condizioni di garanzia 24
8. Riparazione del canotto 24
9. Smaltimento del prodotto 24
10. Smaltimento dell'imballaggio 24
11. Targhetta del costruttore 24
12. Avvertenze 25

1. Tabella di controllo

(dimensioni approssimative riferite all'imbarcazione gonfia)

	BARAKA
Lunghezza (cm)	410
Larghezza (cm)	105
Numero delle camere d'aria	3 + 1
Dimensioni del prodotto ripiegato nel sacco (cm)	70 × 43 × 30
Dimensioni del prodotto ripiegato nel cartone (cm)	76 × 50 × 34
Pressione massima d'esercizio	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Peso (kg)	23,5
Portata (kg)	350
Numero massimo di persone trasportabili	2 + 1
Pescaggio in navigazione (cm)	15
Punto fisso più alto sopra il livello dell'acqua (cm)	65

2. Descrizione tecnica – vedi fig. n° 1

1. cilindro laterale
2. fondo
3. valvola PUSH/PUSH – consente il gonfiaggio/sgonfiaggio, regolazione di pressione e misurazione di pressione con manometro
4. valvola di sovrappressione
5. sedile con schiuma COMFORT PAD
6. nastro di fissaggio per la discesa in acqua rapida (vedi il particolare B)
7. vite con dado in plastica (vedi il particolare A)
8. attacco del sedile
9. attacco del nastro di fissaggio
10. attacco del cilindro di rinforzo
11. cilindro di rinforzo (sedile per bambino)
12. nastro di fissaggio del bagaglio
13. laccio flessibile con pallina (vedi il particolare C)
14. rete flessibile
15. attacco della fune di sicurezza
16. fune di sicurezza
17. maniglia in tubo
18. fune di ancoraggio
19. manica di scarico

ACCESSORIO STANDARD FORNITO CON LA CANOA:
Sacca da trasporto, nastro di fissaggio del battello piegato, Manuale dell'utente con la Lista di Garanzia, spugna-schiuma, set di incollaggio contenente la colla, pezze, riduzione valvola, vite di ricambio con dado in plastica per il fissaggio del sedile.

ACCESSORIO OPTIONAL
Sacca da trasporto per esplorazioni con il sistema dorsale

3. Istruzioni per il gonfiaggio

Stendete il battello. Fissate i sedili e nastri di fissaggio tramite le viti e dadi in plastica – vedi il particolare A, B. Utilizzando la fune, allacciate il cilindro di rinforzo – operazione consigliabile soprattutto per le discese in acqua rapida. Le camere d'aria vanno gonfiate nel seguente ordine: cilindri laterali (1), fondo (2). Per il gonfiaggio è opportuno utilizzare una pompa a pedale o pompa a stantuffo e riduzione valvola – vedi la figura 2b (la riduzione valvola è inclusa nel set di incollaggio). Prima di procedere al gonfiaggio, verificate le condizioni di valvole. Impostate le valvole in posizione di „chiuso". Manipolazione delle valvole – vedi la figura 2. Gonfiate le camere d'aria alla pressione d'esercizio prescritta. Il corretto valore della pressione d'esercizio viene stabilito tramite un manometro con la riduzione adatta (accessorio opzionale) – vedi fig. 2a. Chiave di montaggio della valvola – vedi la figura 2c, è un accessorio optional.

ATTENZIONE

La pressione d'esercizio massima nelle camere d'aria è di 0,02 MPa. In caso di aumento della temperatura ambiente (ad esempio forte radiazione solare), la pressione all'interno delle camere della canoa può aumentare sensibilmente.
Dopo aver riportato la canoa sulla terra ferma, si consiglia di sgonfiare tutte le camere d'aria. In tal modo si previene l'eventuale distruzione delle camere d'aria. Controllare la pressione dell'aria anche dopo.

AVVERTENZA

Durante l´uso del canotto, coprire sempre la valvola con l'apposita protezione. In questa maniera si evita l'entrata di impurità nella valvola ed eventuali problemi di tenuta, che potrebbero verifi carsi in seguito.

4. Navigazione con la canoa

Baraka è una canoa gonfiabile a due posti con la funzione di autosvuotamento del fondo.
Chi prende parte alla navigazione deve rispettare il codice di navigazione. La canoa gonfiabile Baraka può essere utilizzata da una persona che non possiede una patente nautica, a condizione che essa sia stata sufficientemente istruita sulla tecnica di navigazione a bordo di una piccola imbarcazione, nonché sulle norme di navigazione in vigore nel paese in cui si trova.
Grazie alla sua struttura, la canoa è adatta alla navigazione su acque mosse fino al grado di difficoltà WW IV, nonché alla navigazione turistica su fiumi e laghi calmi, a viaggi lunghi con bagagli voluminosi. I pregi della canoa sono: una buona stabilità, la maneggevolezza, lo scarso ingombro, il facile trasporto e la lunga durata.
La canoa viene sospinta da 2 rematori seduti. I sedili possono essere spostati in senso longitudinale, secondo le necessità dei passeggeri ed il posizionamento dei bagagli nella canoa.
La camera centrale di rinforzo può essere utilizzata come sedile per bambini. Le persone a bordo devono indossare il giubbotto salvagente. Per sospingere la canoa vengono utilizzate le pagaie da canoa.
In caso di navigazione su acque mosse, i passeggeri sono genuflessi, appoggiati al sedile, le cosce sono fissate con una cinghia che passa attraverso il gancio sul fondo, sito a debita distanza dal sedile. Le cinghie di fissaggio sono dotate di una fibbia di sicurezza che, in caso di ribaltamento, permette di abbandonare l'imbarcazione in tutta sicurezza.
Il manicotto di scarico (19) nella parte posteriore del fondo garantisce il deflusso dell'acqua dalla canoa in caso di allagamento sulle rapide. Durante la navigazione il manicotto di scarico può essere arrotolato nella canoa.

AVVERTENZA

- **Esercitarsi in acque calme a sganciare la fibbia di sicurezza e ad abbandonare l'imbarcazione in caso di ribaltamento!**
- **Prima della navigazione verificare che il fiume, o lo specchio d'acqua o la zona in cui si ha intenzione di effettuare la navigazione, non siano vincolati da disposizioni speciali, divieti o ordini da rispettare.**

ATTENZIONE

La canoa non può essere trainata da imbarcazioni a motore, non può essere trascinata, rimorchiata o altrimenti esposta a sollecitazioni eccessive. Gli oggetti taglienti o appuntiti devono essere imballati in modo sicuro.
Gli oggetti di valore devono essere infilati in un contenitore impermeabile e fissati alla canoa.
Lo strato di gomma sulla superficie dell'imbarcazione può essere danneggiato dai raggi del sole, quindi è buona norma tenere la canoa all'ombra.

AVVERTENZA

- **Sui grandi specchi d'acqua (mari, laghi), dedicare particolare attenzione alle correnti d'acqua ed al vento proveniente da riva. Potrebbe essere impossibile tornare indietro!**
- **La canoa Baraka non deve essere utilizzata in condizioni difficili, come può essere ad esempio la visibilità ridotta (notte, nebbia, pioggia).**

Caratteristiche del grado di difficoltà WW IV – molto difficile:

- *Rapide molto dure, onde alte, rulli, vortici, ostacoli duri, si raccomanda una ricognizione preventiva.*

Presupposti soggettivi per la navigazione sulle acque mosse WW IV:

- *Ottima conoscenza della tecnica e della tattica di navigazione sulle acque mosse. Capacità di valutare le difficoltà e le condizioni dell'acqua. Conoscenza del soccorso in acqua e capacità di nuotare in acque mosse. Resistenza fisica e psichica.*
- *Attrezzatura tecnica: imbarcazioni chiuse o natanti con fondo autosvuotante, giubbotto salvagente con dislocamento minimo di 7,5 kg, casco, tuta di protezione contro il freddo (neoprene), mezzi di salvataggio.*

ATTENZIONE

Bisogna dedicare una particolare attenzione alla scelta del giubbotto salvagente, che deve essere munito di etichetta con le informazioni sulla portata e di certificato di sicurezza.

5. Piegamento del battello – vedi la figura 3

Prima di smontare la canoa bisogna pulirla e lasciarla asciugare. Premendo il mandrino e girandolo si aprono le valvole, attraverso le quali bisogna fare uscire l'aria da tutte le camere. Lo sgonfiamento può essere accelerato arrotolando la canoa in direzione delle valvole o aspirando l'aria. Sbloccate il cilindro di rinforzo. Smontare i sedili e mettere le viti con i dadi nel sacchetto reticolato. Nell'altro sacco reticolato vanno inseriti nastri di fissaggio, lacci flessibili con pallina e funi per il cilindro di rinforzo. All'interno della canoa non devono rimanere oggetti taglienti.

Dopo lo sgonfiamento la canoa va stesa e tutte le parti vanno allineate. Il cilindro laterale va piegato in senso longitudinale per circa 10 cm oltre l'incollatura del fondo. Successivamente, ripiegare di nuovo lo stesso cilindro in senso longitudinale, questa volta dal centro verso il bordo esterno. Il bordo superiore del cilindro si trova a circa 5 cm dall'orlo del fondo. Ripetere lo stesso procedimento con l'altro cilindro. Successivamente, piegare la poppa della canoa a circa (25–30) cm dall'estremità e ripiegare lentamente verso la prua, non arrotolate la manica di scarico, lasciatela distesa liberamente sul fondo. Sull'estremità della prora eseguite una piega di circa 30 cm quindi piegate il telone verso la poppa in modo da poter inserire tra la base piegata il cilindro di rinforzo sistemato con la valvola sul foro della manica di scarico, e terminate l'operazione. La canoa così imballata va stretta con la cinghia di compressione in dotazione e messa nel sacco da trasporto. Aggiungere i sedili e gli altri accessori, stringere le cinghie di compressione del sacco. Fare uscire l'aria dall'interno del sacco, arrotolare la sua estremità e stringere con le fi bbie.

6. Manutenzione e conservazione

Lo strato esterno della gomma della superficie del canotto, potrebbe essere danneggiato da olio, benzina, toluene, acetone, petrolio ed altri solventi, quindi ogni volta che il canotto si sporacasse e prima di conservarlo da qualche parte, bisogna lavarlo bene con acqua tiepida, con aggiunta di sapone o detersivo. Un risciacquo accurato ed abbondante, è indispensabile dopo aver navigato in acqua di mare. È sempre opportuno controllare lo stato delle valvole di gonfiaggio e di sovrapressione. Nel caso in cui una valvola non abbia una buona tenuta, è possibile utilizzare una chiave speciale per valvole, svitare il corpo della valvola del canotto e pulirne la membrana, con un flusso d'aria compressa o d'acqua. Prima della sua conservazione, raccomandiamo di applicare sulla superficie della canoa, un prodotto protettivo avente allo stesso tempo, sia una funzione detergente e protettiva contro ulteriori impurità, che filtrante dei raggi UV. Non va assolutamente trattato con prodotti a base di silicone. Conservarlo, dopo averlo pulito ed asciugato, in luogo scuro ed asciutto ad una temperatura tra i 10 ed i 25 °C. In caso di un lungo inutilizzo, si raccomanda, di tanto in tanto, di tenere il canotto gonfiato per 24 ore, in modo da prevenire i danni dovuti ad un lungo immagazzinnaggio. Almeno una volta ogni due o tre anni, consigliamo di effettuare un controllo in un centro di assistenza autorizzato o dal produttore.
La durata del canotto, può essere prolungata con una adeguata cura e manutenzione.

7. Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia è di 24 mesi e decorre dalla data di acquisto del prodotto ,per cui in questo periodo, il produttore si impegna ad effettuare gratuitamente le riparazioni, od a sostituire prodotto in caso di difetti imputabili al materiale o alla produzione.
La garanzia non copre il danneggiamento delle camere d'aria causato da una pressione d'esercizio maggiore rispetto a quella prescritta.

8. Riparazione del canotto

Il canotto danneggiato, può essere riparato facilmente anche da voi stessi, tramite il kit per l´incollaggio in dotazione.

Procedimento:

- individuare il punto danneggiato sul canotto ed in base alla sua dimensione, scegliere la toppa adatta,
- le superfici della toppa e del punto da riparare, devono essere ben asciutte, pulite e senza tracce del vecchio materiale adesivo;
- per incollare in modo perfetto consigliamo di sgrassare con dell'acetone le parti interessate;
- applicare su entrambi i lati da incollare, uno strato sottile di colla e, una volta asciugatosi, va applicato un secondo strato;
- dopo che questo ha formato una pellicola asciutta, applicare una toppa sul punto danneggiato, premere con molta forza e mantanerlo poi pressato con un peso, oppure passarci sopra un rullo idoneo ripetutamente, operando su di una superficie piana;

Dopo aver effettuato piccole riparazioni (forature), è possibile rigonfiare il canotto, continuando la navigazione già dopo 30 minuti; per riparazioni più serie, si raccomanda di attendere 24 ore. Le riparazioni più complesse, vanno effettuate dal produttore oppure in un centro di assistenza autorizzato.

Le riparazioni, sia in garanzia che dopo, possono essere effettuate dal produttore:
GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
Repubblica Ceca

9. Smaltimento del prodotto

Il prodotto va smaltito nelle discariche dei rifiuti comunali.

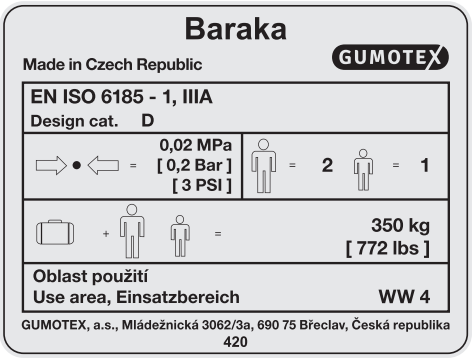
10. Smaltimento dell'imballaggio

Cartone: riciclaggio secondo i simboli riportati sulla scatola.
Pellicola PE-LD (polietilene diramato a bassa densità): riciclaggio secondo i simboli riportati sull'imballo.

11. Targhetta del costruttore

Su ogni canotto va applicata la targhetta del costruttore, contenente i dati delle specifiche tecniche principali.
Vi preghiamo di rispettare i valori indicati. Non sovraccaricare il canotto e rispettare i valori di pressione massima nelle camere d'aria.

Schema e spiegazione dei simboli



Spiegazioni dei simboli:

pressione massima d'esercizio

numero massimo di persone

portata massima

12. AVVERTENZE

Lo sport nautico può risultare molto pericoloso e fisicamente impegnativo. L'utente di questo mezzo nautico, deve rendersi conto del fatto che quest'attività potrebbe essere causa di gravi lesioni ed anche di morte. Utilizzando questo natante, rispettare le norme di sicurezza riportate:

- Conoscere bene le modalità di utilizzo ddi questo tipo di imbarcazione.
- Partecipare ud un corso di pronto soccorso con certificazione finale e munirsi sempre di materiale di pronto soccorso e di mezzi di salvataggio.
- Utilizzare sempre il giubbetto salvagente a norma.
- Portare sempre il casco di protezione, vestirsi in modo adeguato e secondo le condizioni meteorologiche; l'acqua o l'aria fredda potrebbero causare ipotermia.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che la Vostra attrezzatura non sia danneggiata.
- Evitare di trovarsi completamente isolati durante la navigazione.
- Non uscire mai sui fiumi, qualora il livello dell'acqua fosse troppo alto.
- Prestare particolare attenzione al controllo del livello dell'acqua, alle correnti pericolose ed ai mutamenti atmosferici; sul mare, stare attenti all'alta e bassa marea.
- Controllare i tratti del fiume sconosciuti, e, ove fosse neccessario, trasportare il canotto a mano.
- Non sopravvalutate le Vostre capacità in acqua: siate prudenti!
- Controllate il Vostro stato di salute con un medico, prima di uscire sull'acqua.
- Rispettare le raccomandazioni del costruttore riguardanti l'uso del prodotto.
- Prima dell'utilizzo del natante, non assumete bevande alcoliche o sostanze stupefacenti.
- Se occorresse dotare il canotto di altra attrezzatura, usate solo i prodotti consigliati dal costruttore.
- Prima dell'utilizzo del presente prodotto, leggere attentamente il manuale.

L'utente di questo natante, deve possedere le conoscenze fondamentali dello sport nautico e conoscerne i rischi relativi.

Il certificato di garanzia è allegato al presente manuale.

Gebruiksaanwijzing kano BARAKA

VERSIE 3/2017

NL

- **Pleziervaartuigen ontworpen voor de vaart in beschutte wateren onder de kust bij ten hoogste windkracht 4 volgens de schaal van Beaufort en een significante golfhoogte van maximaal 0,3 m, waarbij incidenteel, bijvoorbeeld ten gevolge van passerende vaartuigen, golven van maximaal 0,5 m kunnen voorkomen.**
- **De boot is geproduceerd in overeenstemming met de norm EN ISO 6185-1, categorie IIIA.**
- **Samenhangende normen: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

Inhoudsopgave:

Geachte klant,

Deze gebruiksaanwijzing kan u helpen uw boot gemakkelijk en veilig te gebruiken.

Hier is een uitvoerige beschrijving over de boot, over de meegeleverde of ingebouwde uitrusting, over onderdelen en informatie over de bediening en het onderhoud te vinden. Lees deze aanwijzing zorgvuldig en maak kennis met de boot voordat u hem gebruikt.

Indien het uw eerste boot is of u bent van boottype veranderd en kent het nieuwe type nog niet voldoende, zorg dan voor uw eigen veiligheid en comfort, voor ervaring met bediening en besturing voor uw éérste zelfstandige vaart. Uw leverancier en de nationale jachtfederatie of club bevelen u graag cursussen of gekwalificeerde instructeurs aan.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en geef deze aan een nieuwe eigenaar, indien u de boot verkoopt.

1. Controletabel Pagina 26
2. Technische beschrijving 26
3. Instructies voor het opblazen van de boot 26
4. Varen met de boot 26
5. Opvouwen van de boot 27
6. Onderhoud en bewaring 27
7. Garantievoorwaarden 27
8. Reparatie van de boot 27
9. Verwijdering van product 28
10. Verwijdering van verpakking 28
11. Productie-etiket 28
12. Waarschuwing 3 28

1. Controletabel

(oriënterende afmetingen in opgeblazen staat)

	BARAKA
Lengte (cm)	410
Breedte (cm)	105
Aantal luchtcompartimenten	3 + 1
Afmetingen van het opgevouwen product in de zak (cm)	70 × 43 × 30
Afmetingen van het opgevouwen product in het karton (cm)	76 × 50 × 34
Max. bedrijfsdruk	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Gewicht (kg)	23,5
Gewicht (kg)	350
Max. aantal personen	2 + 1
Diepgang (cm)	15
Het hoogste vaste punt boven de wateroppervlakte (cm)	65

2. Technische beschrijving – zie afb. nr. 1

1. zijcilinder
2. bodem
3. ventiel PUSH/PUSH – maakt opblazen/leeglopen mogelijk, evenals drukregulering en drukmeting met een manometer
4. overdrukventiel
5. zitting met schuim COMFORT PAD
6. fixatieriem voor gebruik op wildwater (zie detail B)
7. schroef met kunststof moer (zie detail A)
8. bevestigingspunt van het zitje
9. bevestigingspunt van de fixatieriem
10. bevestigingspunt van de verstevigingscilinder
11. verstevigingscilinder (kinderzitje)
12. bevestigingspunt voor de bagageriem
13. flexibele lus met bal (zie detail C)
14. flexibel net
15. bevestigingspunt van de veiligheidskabel
16. veiligheidskabel
17. buisgreep
18. ankertouw
19. afvoermouw

TOEBEHOREN, GELEVERD BIJ DE KANO:
Transportzak, compressieriem voor samendrukken van de ingepakte kajak, gebruikshandleiding met garantiebewijs, schuimspons, plakset die lijm en plakkers bevat, een ventielreductie, een reserveschroef met een kunststof moer voor de bevestiging van het zitje.

TOEBEHOREN NAAR KEUZE
Expeditietransportzak met een systeem voor bevestiging op de rug

3. Instructies voor het opblazen van de kano

Vouw de boot uit. Bevestig met de schroeven en kunststof moeren de zitjes en de fixatieriemen – zie details A en B. Snoer de verstevigingszak met een touw vast – vooral handig bij gebruik op wild water. Blaas de luchtkamers in deze volgorde op: zijcilinders (1), bodem (2). Voor opblazen is een voet- of zuigerpomp geschikt met gebruik van een ventielreductie – zie afb. nr. 2b (de reductie maakt deel uit van de plakset). Controleer vóórdat u begint te blazen, de toestand
van de ventielen. Zet de ventielen in de stand open. Bediening van de ventielen – zie afb. nr. 2. Blaas de luchtkamers op totdat de vastgestelde bedrijfsdruk bereikt is. Gebruik voor het bepalen van de juiste waarde van de gebruiksdruk een manometer met passende adapter (optionele accessoire) – zie afb. 2a. De sleutel voor de montage van het ventiel – zie afb. 2c is toebehoren naar keuze.

WAARSCHUWING

Maximale bedrijfsdruk in de luchtcompartimenten is 0,02 MPa. Door een verhoging van de omgevingstemperatuur (b.v. door invloed van zonnestraling) kan het tot een meervoudige drukverhoging in de bootcompartimenten komen. Na het uitnemen van de boot uit het water, adviseren wij de luchtdruk in alle luchtcompartimenten van de boot iets te verlagen. Hierdoor verhindert u een eventueel beschadigen van de luchtcompartimenten. Controleer ook hierna voortdurend de luchtdruk.

WAARSCHUWING

Sluit altijd het ventiel met de ventieldop af. U voorkomt daardoor het indringen van vuil in het ventiel, dat later een eventuele lekkage zou kunnen veroorzaken.

4. Varen met de kano

Baraka is een opblaasbare kano met twee plaatsen en met zelflozende functie van de bodem.
De deelnemer aan het verkeer op waterwegen is verplicht de verkeersregels op waterwegen in acht te nemen. De opblaasbare kano Baraka mag door een persoon zonder vaarbewijs bestuurd worden, indien deze met de besturingstechniek van een klein vaartuig is bekend evenals met de geldige voorschriften voor het varen in betreffend land.
Door zijn constructie maakt de kano het mogelijk op wild water, tot moeilijkheidsgraad WW IV, te varen en is ook geschikt voor watertoerisme op rustige rivieren en meren en voor expeditietrektochten met grote bagage. De voordelen zijn een goede stabiliteit, bedienbaarheid, hanteerbaarheid, gemakkelijk transport en lange levensduur.
De boot wordt door 2, op zitbankjes zittende peddelaars, gevaren. De zitbankjes kunnen naar behoefte van de varende personen en de plaatsing van de bagage, in de langsrichting, verplaatst worden. De middelste verstevigingrol kan als kin derzitje gebruikt worden. Op de boot zittende personen moeten zwemvesten dragen. Voor de aandrijving worden kanopeddels gebruikt.
Tijdens het varen op wild water knielen de personen in de kano met het zitbankje als steun, de bovenbenen worden met de riem gefixeerd die door de houder op de bodem, op de gewenste afstand van het zitbankje, doorgetrokken is. De fixatieriemen zijn van een veiligheidsgesp voorzien die in geval

van omslaan een veilig verlaten van de kano mogelijk maakt. De afwateringsmouw (19) in het achterste gedeelte van de bodem zorgt voor de afwatering bij overstroming van de kano in stroomversnellingen. Rol de afwateringsmouw bij varen in de boot op.

WAARSCHUWING

- **Het openen van de veiligheidsgesp en het verlaten van de boot bij omslaan moet van te voren op rustig water geoefend worden!**
- **Controleer voor het varen of op de rivier, watervlakte of in het gebied waar u wilt varen, geen bijzondere bepalingen of verboden en geboden geldig zijn die nagekomen moeten worden.**

WAARSCHUWING

De kano is niet voor het slepen achter een motorboot bestemd en mag niet gesleept, gesleurd of anders overmatig belast worden. Scherpe of puntige voorwerpen moeten veilig ingepakt zijn.
Leg waardevolle voorwerpen in een waterdichte verpakking en zet deze in de kano vast.
Zonnestralen beschadigen de rubberen laag aan de oppervlakte van de kano, daarom is het passend de kano na iedere vaart in de schaduw te plaatsen.

WAARSCHUWING

- **Op grote watervlaktes (zeeën, meren) op stromend water en aflandige wind letten. Er ontstaat gevaar van verhindering van terugvaart!**
- **De kano Baraka mag onder bepaalde omstandigheden niet gebruikt worden, zoals bij verminderd zicht (nacht, mist, regen).**

Karakteristiek van de moeilijkheidsgraad WW IV – zeer zwaar:

- *Grote stroomversnellingen, golven, cilinders, kolken, sterke blokkering, aanbevolen verkenning van te varen trajecten.*

Subjectieve voorwaarden voor het varen op wild water WW IV:

- *Uitstekende kennis van techniek en tactiek voor het varen op wild water. Bekwaamheid om de moeilijkheden en de waterstand te beoordelen. Kennis van reddingsacties op water en het kunnen zwemmen in wild water. Fysieke en psychische weerstand.*
- *Technische uitrusting: gesloten boten of boten met zelflozende bodem, zwemvest met minimale waterverdringing van 7,5 kg, helm, beschermende kleding tegen koude (neopreen), reddingsmiddelen.*

WAARSCHUWING

Schenk aan de keuze van zwemvesten buitengewone aandacht. Het zwemvest moet van een plaatje met informatie over het draagvermogen en van een certificaat voorzien zijn.

5. Opvouwen van de boot – zie afb. nr. 3

Verwijder, voor het opvouwen, vuil van de boot en maak hem droog. Maak door te drukken op de ventieldoorn en een gedeeltelijk draaien daarvan de ventielen open en laat de lucht uit de alle compartimenten ontsnappen. Het uitblazen van de kano kan, door oprollen in de richting van de ventielen of afzuigen van de lucht, versneld worden. Maak de verstevigingscilinder los. Demonteer de zitbankjes en berg de schroeven en moeren in het netzakje op. Plaats de fixatieriemen, de flexibele lussen met de bal en de kabel voor de verstevigingscilinder in het andere net. In de boot mogen geen scherpe voorwerpen achterblijven.
Spreid de uitgeblazen boot op een schone plaats uit en leg alle delen vlak. Vouw de zijcilinder in de langsrichting tot ca. 10 cm achter de lijmnaad van de bodem. Vouw daarna de cilinder opnieuw in de langsrichting, deze keer in de richting vanaf het midden naar de buitenkant tot de bovenrand van de cilinder de bodemrand overlapt. De bovenrand van de cilinder is ca. 5 cm vanaf de rand van de bodem. Herhaal de werkwijze ook met de tweede cilinder. Vouw daarna de achtersteven ca. 25–30 cm vanaf het einde om en vouw de boot geleidelijk verder in de richting naar de voorsteven, rol de afvoermouw niet op, maar laat deze vrij op de vloer liggen. Vouw als laatste de boeg van de boot over ca. 30 cm op en vouw hem in achterwaartse richting, zodat u tussen het opgevouwen corpus de verstevigingscilinder kunt leggen met het ventiel op de opening voor de afvoermouw, en voltooi het inpakken. Voeg er de zitbankjes en de resterende accessoires bij, trek de compressieriemen vast aan.
Pers de lucht uit de zak, rol het einde van de zak op en maak hem door middel van klemmen vast.

6. Onderhoud en bewaring

Olie, benzine, tolueen, aceton, petroleum en dergelijke oplosmiddelen beschadigen de rubberen laag aan de oppervlakte van de boot. Was na iedere vervuiling, voor het opbergen, de boot met lauw water waaraan zeep of afwasmiddel is toegevoegd.
Na het gebruik in zoutwater is het noodzakelijk de boot grondig af te spoelen. Het is noodzakelijk de staat van de inlaat- en overdrukventielen te controleren. Bij een lekkend ventiel kan met gebruik van een speciale ventielsleutel het ventiel uit de boot genomen worden en het membraam met perslucht of water gereinigd worden. Wij adviseren vóór de bewaring de oppervlakte van de kano met een middel voor onderhoud van bootoppervlaktes te behandelen dat het materiaal schoonmaakt, beschermt tegen vervuiling en een beschermend UV-filter vormt. Gebruik voor het onderhoud principieel geen siliconen bevattende middelen. Bewaar de gereinigde en droge boot op een donkere, droge plaats bij een temperatuur tussen 10–25 °C. Bij een langdurige bewaring adviseren wij de boot af en toe voor 24 uur op te blazen zodat hij niet doorligt. Wij adviseren bij boten minimaal één keer per twee tot drie jaar een serviceonderhoud, in een geautoriseerde werkplaats van de producent, te laten uitvoeren.
Een zorgvuldig gebruik en onderhoud kunnen de levensduur van de boot verlengen.

7. Garantievoorwaarden

De garantietermijn is 24 maanden gerekend vanaf de verkoopdatum.
De producent biedt een kostenloze reparatie of vergoeding van materiaal- of productiegebreken aan.
De garantie heeft geen betrekking op beschadiging van de luchtkamers door invloed van een hogere druk dan de voorgeschreven bedrijfsdruk.

8. Reparatie van de boot

De beschadigde boot kunt u ook zelf eenvoudig repareren met behulp van de meegeleverde reparatieset.

Werkwijze van lijmen:

- markeer op de boot de beschadigde plaats, kies volgens deze afmeting een lap,
- de oppervlakte van de lap en de te lijmen plaats moet droog, schoon, zonder resten van een oude lijm zijn,
- voor een perfecte uitvoering van de lijmverbinding adviseren wij beide te lijmen vlakken m.b.v. aceton te ontvetten,
- breng op beide te plakken vlakken een dunne lijmlaag en na het drogen een tweede lijmlaag aan,
- nadat de tweede laag gedroogd is, leg de lap op de beschadigde plaats druk deze stevig aan; leg er een gewicht op of wals het met een rol op een gladde onderlaag.

Bij kleinere reparaties (perforatie) kan de boot al na 30 minuten opgeblazen worden en de vaart mag voorgezet worden; bij grotere reparaties adviseren wij 24 uur te wachten. Wij adviseren gecompliceerde reparaties direct bij de producent of bij een geautoriseerde reparatiewerkplaats te laten uitvoeren.

Voor reparaties tijdens en na de garantietermijn kan ook de producent zorgdragen:
GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
Tsjechische Republiek

9. Verwijdering van product

Storten op gemeentelijke stortplaatsen.

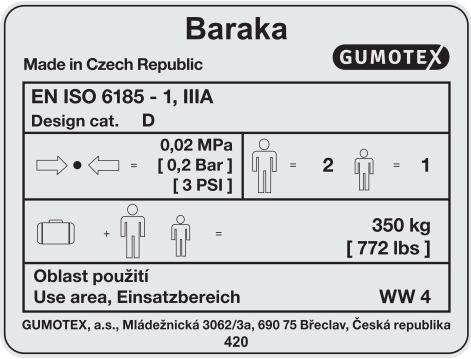
10. Verwijdering van verpakking

Karton – recycling volgens de symbolen op de verpakking.
De krimpfolie PE-LD (gesplitste polyethyleen met lage dichtheid) – recycling volgens de symbolen op de verpakking.

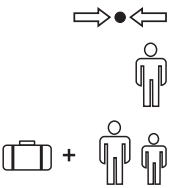
11. Productie-etiket

Elke boot is voorzien van een productie-etiket waarop de belangrijkste technische gegevens vermeld zijn.
Gelieve de vermelde waarden na te komen. Belast de boot niet te zwaar en kom de voorgeschreven maximale druk in de luchtcompartimenten na.

Tekening en verklaring van symbolen



Verklaring van symbole:



maximale bedrijfsdruk

maximaal aantal personen

maximaal draagvermogen

12. WAARSCHUWING

Watersport kan zeer gevaarlijk en fysiek veeleisend zijn. De gebruiker van dit product moet zich bewust zijn dat deze activiteit ernstig letsel kan veroorzaken en eventuele de dood tot gevolg kan hebben. Let bij gebruik van dit product op de hieronder aangegeven veiligheidsnormen:

- Maak kennis met de gebruikswijze van dit type boot.
- Zorg voor een eerstehulpscholing met certificaat en draag de uitrusting voor de eerste hulp en reddings-/veiligheidsmiddelen altijd bij u.
- Gebruik altijd een gecertificeerd zwemvest.
- Draag altijd een passende helm waar de omstandigheden dit vereisen; gebruik voor de weeromstandigheden passende kleding; koud water en/of koud weer kunnen een oorzaak zijn van onderkoeling.
- Controleer voor ieder gebruik uw uitrusting of deze geen sporen van beschadigingen toont.
- Ga nooit alleen varen.
- Ga nooit op een rivier varen die een duidelijk hoge waterstand heeft.
- Schenk aandacht aan de wateroppervlakte, gevaarlijke stromen en weerveranderingen, wees voorzichtig bij veranderingen van eb en vloed op zeeën.
- Verken onbekende riviertrajecten en verplaats de boot op plaatsen waar dit noodzakelijk is.
- Overschat niet je mogelijkheden op water, wees voorzichtig.
- Consulteer uw gezondheidstoestand met uw arts voordat u gaat varen.
- Respecteer de aanbevelingen van de producent betreffende het gebruik van dit product.
- Gebruik voor het gebruik van dit product geen alcohol en drugs.
- Indien bij de boot nog andere uitrusting wordt meegeleverd, gebruik dan slechts de door de producent goedgekeurde materialen.
- Lees voor het gebruik van dit product de gebruiksaanwijzing.

De gebruiker van dit product moet de basisvaardigheden op water beheersen en moet zich ook bewust zijn van het risico dat deze sport met zich draagt.

Het garantiebewijs is in de bijlage van deze gebruiksaanwijzing.

Instrukcja użytkownika kanadyjka BARAKA

PL

- **Łódź rekreacyjna skonstruowana do pływania na śródlądowych drogach wodnych, gdzie można spodziewać się siły wiatru o natężeniu nawet 4- stopni w skali Beauforta i wysokości fali do 0,3 m włącznie, z dorywczymi falami o wysokości do 0,5 m, spowodowanymi np. mijającymi łódkami.**
- **Łódź została wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 6185-1, kategoria IIIA.**
- **Normy nawiązujące: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

Spis:

Szanowny kliencie,

Celem niniejszego podręcznika jest pomoc w jak najszybszym i bezpiecznym opanowaniu łodzi.

Zawiera on szczegółowy opis łodzi, dostarczanego lub wbudowanego wyposażenia, jego zespołów oraz informacje o jej sterowaniu i konserwacji. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszego podręcznika oraz o dokładne zapoznanie się z łodzią przed jej użyciem.

Jeżeli jest to Państwa pierwsza łódź lub zmienili Państwo typ łodzi i jeszcze jej nie opanowali w odpowiednim stopniu, to ze względu na bezpieczeństwo i wygodę, jeszcze przed pierwszym samodzielnym wypłynięciem, należy nauczyć się obsługi i sterowania łodzi. Z pewnością Państwa sprzedawca lub krajowy związek żeglarski, ewentualnie klub z przyjemnością doradzą Państwu wybór odpowiednich kursów lub wykwalifikowanych instruktorów.

Niniejszy podręcznik należy przechować w bezpiecznym miejscu i w razie sprzedaży przekazać go nowemu właścicielowi.

1. Tabela kontrolna strona 29
2. Opis techniczny 29
3. Instrukcje pompowania łodzi 29
4. Żegluga łodzią 30
5. Składanie łodzi 30
6. Konserwacja i przechowywanie 31
7. Warunki gwarancji 31
8. Naprawa łodzi 31
9. Sposób likwidacji produktu 31
10. Sposób likwidacji opakowania 31
11. Tabliczka producenta 31
12. Ostrzeżenie 32

1. Tabela kontrolna

(wymiary orientacyjne obowiązują przy napompowanym stanie)

	BARAKA
Długość (cm)	410
Szerokość (cm)	105
Liczba komór powietrznych	3 + 1
Wymiary wyrobu złożonego w worku (cm)	70 × 43 × 30
Wymiary wyrobu złożonego w kartonie (cm)	76 × 50 × 34
Maks. ciśnienie eksploatacyjne	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Maks. masa (kg)	23,5
Nośność (kg)	350
Maks. liczba osób	2 + 1
Zanurzenie (cm)	15
Najwyższy stały punkt nad wodą (cm)	65

2. Opis techniczny – patrz rys. 1

1. walec boczny
2. dno
3. wentyl PUSH/PUSH – umożliwia nadmuchiwanie/wypuszczanie, regulację ciśnienia i mierzenie ciśnienia za pomocą manometru
4. zawór nadciśnienia (bezpieczeństwa
5. siedzenie z pianką COMFORT PAD
6. popręg mocujący do jazdy po wzburzonej wodzie (patrz detal B)
7. śruba z nakrętką z tworzywa (patrz detal A)
8. uchwyt siedzenia
9. uchwyt popręgu mocującego
10. uchwyt walca usztywniającego
11. walec usztywniający (siedzenie dla dziecka)
12. uchwyt bagażu z popręgiem
13. elastyczna pętla z kulką (patrz detal C)
14. elastyczna siatka
15. uchwyt liny ratunkowej
16. lina ratunkowa
17. rękojeść rurowa
18. lina kotwicy
19. rękaw odwadniający

WYPOSAŻENIE DOSTARCZANE Z KANADYJKĄ:
Worek transportowy, popręg ściągający spakowany kajak, podręcznik użytkownika z kartą gwarancyjną, gąbka, zestaw do klejenia z klejem, łatami, redukcją wentylową, zapasową śrubą z nakrętką z tworzywa do mocowania siedzenia.

WYPOSAŻENIE OPCJONALNE
Ekspedycyjny worek transportowy z systemem plecakowym

3. Instrukcje pompowania kanadyjki

Rozłożyć łódkę. Za pomocą śrub i nakrętek z tworzywa umocować siedzenia i popręgi mocujące – patrz detale A, B.

Walec usztywniający przysznurować linką – wskazane użycie zwłaszcza podczas jazdy na wzburzonej wodzie. Komory nadmuchiwać w kolejności: boczne walne (1), dno (2). Do nadmuchiwania wskazana jest pompa nożna lub tłokowa z redukcją wentylową – patrz rys. 2b (redukcja jest częścią zestawu do klejenia). Przed rozpoczęciem nadmuchiwania skontrolować stan wentyli. Wentyle nastawić do pozycji zamknięte. Obsługa wentyla – patrz rys. 2. Komory nadmuchać na przepisane ciśnienie robocze. Aby określić prawidłową wartość ciśnienia roboczego, użyj manometru z odpowiednią redukcją (wyposażenie opcjonalne) – zob. rys. nr 2a. Klucz do montażu wentyli – patrz rys. 2c jest wyposażeniem opcjonalnym.

OSTRZEŻENIE

Maksymalne ciśnienie eksploatacyjne w komorach powietrznych wynosi 0,02 Mpa. W wyniku podwyższenie temperatury otoczenia (np. z powodu promieniowania słonecznego) może dojść do kilkukrotnego podwyższenia ciśnienia w komorach łodzi. Po wyciągnięciu łodzi z wody radzimy obniżyć ciśnienie powietrza we wszystkich jej komorach powietrznych. W ten sposób zapobiegniemy ich ewentualnemu zniszczeniu. Ciśnienie powietrza należy mimo to kontrolować na bieżąco.

OSTRZEŻENIE

Podczas użycia łodzi należy zawsze zakładać na zawór kapturek ochronny. W ten sposób zapobiegniemy przedostaniu się nieczystości do zaworu, które mogłyby być przyczyną ewentualnych nieszczelności.

4. Pływanie kanadyjka

Baraka jest dwuosobową kanadyjką z funkcją samoczynnego wylewania wody z kokpitu.
Osoba pływająca kanadyjką powinna przestrzegać przepisów żeglugowych. Kanadyjkę pneumatyczną Baraka może prowadzić osoba nie posiadająca uprawnień, pod warunkiem, że w odpowiednim stopniu zapoznała się z techniką sterowania małą łódką oraz z przepisami żeglugi obowiązującymi w danym kraju.
Dzięki swojej konstrukcji kanadyjka umożliwia spływ rwącą rzeką do skali trudności WW IV lub turystykę wodną po spokojnych rzekach i jeziorach jak również spływy z dużym bagażem. Zaletą kanadyjki jest dobra wyporność, sterowność, wystarczająca ładowność, łatwy transport, długa żywotność.
Kanadyjka jest napędzana przez 2 osoby siedzące na siedzeniach.
Siedzenia można przesuwać zarówno w kierunku podłużnym w zależności od potrzeb kanadyjkarzy i rozmieszczenia bagażu w łódce. Środkowy worek wzmacniający można wykorzystać jako siedzenie dla dziecka. Osoby pły wające kanadyjką muszą mieć założoną kamizelkę ratunkową.
Do pływania służą wiosła kanadyjkarskie.
Podczas pływania dziką rzeką kanadyjkarze klęczą w kanadyjce podparci o siedzenie, ich uda są przymocowane paskiem przełożonym przez uchwyt w kokpicie w wymaganej odległości od siedzenia. Paski mocujące są wyposażone w klamrę bezpieczeństwa, która w razie wywrotki umożliwia bezpieczne opuszczenie kanadyjki.
Rękaw odpływowy (19) w tylnej części dna zapewnia odprowadzanie wody w razie zalania kanadyjki w pierzejach. Podczas rejsu rękaw odpływowy należy zrolować do łódki.

UWAGA

- **Rozpinanie klamry bezpieczeństwa i opuszczanie kanadyjki przy wywrotce należy wcześniej dobrze przećwiczyć na spokojnej wodzie!**

- **Przed żeglugą należy sprawdzić, czy rzekę, tereny wodne lub region w którym się poruszamy nie obejmują żadne specjalne przepisy, nakazy czy zakazy, których należy przestrzegać.**

OSTRZEŻENIE

Kanadyjka nie jest przeznaczona do holowania przez motorówkę, nie może być ciągnięta i ślizgana lub w nadmierny sposób eksploatowana. Należy pamiętać o bezpiecznym zapakowaniu ostrych lub szpiczastych przedmiotów.
Cenne przedmioty należy włożyć do nieprzemakalnego opakowania i przymocować do kanadyjki.
Promienie słoneczne negatywnie wpływają na gumową warstwę powierzchni kanadyjki, dlatego po każdym pływaniu należy ją schować w cieniu.

UWAGA

- **Na dużych akwenach (morze, jeziora) należy zwrócić uwagę na wiatr wiejący od lądu. Może on uniemożliwić powrót na brzeg!**
- **Kanadyjki Baraka nie wolno używać w trudniejszych warunkach, jak np. ograniczona widoczność (noc, mgła, deszcz).**

Charakterystyka stopnia trudności WW IV – bardzo trudna:
- *duże pierzeje, fale, walce, wiry, mocne blokady, zalecany wcześniejszy przegląd spływnych odcinków.*

Subiektywne przesłanki spływu dziką rzeką WWIV:
- *Doskonała znajomość techniki i taktyki spływu rwącą rzeką.*
  Umiejętność oceny stopnia trudności i stanu wody. Znajomość pierwszej pomocy w wodzie i umiejętność pływania w dzikiej rzece. Odporność fizyczna i psychiczna.
- *Wyposażenie techniczne: Zamknięte łodzie lub łodzie z funkcją samoczynnego odpływu wody z kokpitu, kamizelka ratunkowa o wyporności minimalnej 7,5 kg, kask, odzież ochronna przed chłodem (pianka neoprenowa), środki pierwszej pomocy.*

OSTRZEŻENIE

Prosimy zwrócić szczególną uwagę przy wyborze kamizelki.
Kamizelka ratunkowa musi posiadać etykietkę z informacjami o nośności i certyfikat bezpieczeństwa.

5. Składanie łódki – patrz rys. 3

Przed składaniem należy łódź wyczyścić i wysuszyć. Poprzez naciśnięcie trzpienia zaworu i jego obrócenie, otworzyć zawory i wypuścić powietrze wszystkich z komór. Wypuszczanie powietrza można przyspieszyć zwijając łódź w kierunku zaworów lub poprzez odsysanie powietrza. Odwiązać walec usztywniający. Zdemontować siedzenia, śruby z nakrętkami włożyć do woreczka z siatki. Do drugiej siatki włożyć popręgi mocujące, elastyczne pętle z kulką i linki walca usztywniającego. W łodzi nie mogą znajdować się ostre przedmioty.
Wypróżnioną kanadyjkę należy następnie rozłożyć na czystym miejscu i wyrównać wszystkie części. Boczną burtę należy złożyć w kierunku podłużnym ok. 10 cm za zlepienie dna. Następnie burtę tą ponownie złożyć wzdłuż, tym razem w kierunku od środka z powrotem do zewnętrznego brzegu. Górna krawędź walca jest ok. 5 cm od krawędzi dna. To samo należy powtórzyć z drugą burtą. Następnie przełożyć rufę kanadyjki

ok. (25–30) cm od końca i stopniowo składać ją w kierunku dzioba, rękawa odwadniającego nie rolować i zostawić leżący na dnie. W końcu złożyć dziób łódki na ok. 30 cm i składać w stronę rufy tak, aby między złożony korpus można było włożyć walec usztywniający wentylem na otwór na rękaw odwadniający, dokończyć pakowanie. Spakowaną w ten sposób kanadyjkę ściągnąć załączonym paskiem ściągającym i wsunąć ją do worka. Załączyć siedzenia a pozostałe akcesoria, dociągnąć paski ściągające na worku.
Z worka wycisnąć powietrze, natomiast koniec worka zwinąć i spiąć klamrami

6. Konserwacja i przechowywanie

Na gumową powierzchnię łodzi nie wpływaja dobrze: olej, benzyna, toluen, aceton, nafta i podobne rozpuszczalniki. Po każdym zanieczyszczeniu i przed przechowaniem łódź należy umyć letnią wodą z dodatkiem mydła lub środka czyszczącego.
Po użyciu w wodzie morskiej łódź należy starannie opłukać. Zaleca się sprawdzić stan zaworów powietrznych i nadciśnieniowych. W przypadku nieszczelnego zaworu można z użyciem specjalnego klucza do zaworów wykręcić z łodzi korpus zaworu i wyczyścić membranę strumieniem sprężonego powietrza lub wody. Przed przechowaniem radzimy natrzeć powierzchnię kanoe specjalnym środkiem do konserwacji powierzchni łódek, który czyści, impregnuje materiał i chroni przed innymi zanieczyszczeniami, ewent.
wytwarza ochronny filtr-UV. Do konserwacji zasadniczo nie używać środków zawierających sylikon. Czystą i suchą łódkę przechowywać w ciemnym i suchym miejscu przy temperaturze (10–25°). W razie przechowywania łodzi przez dłuższy okres zalecamy od czasu od czasu na 24 godziny napompować łódź, aby nie doszło do przeleżenia. Co najmniej raz na dwa, trzy lata zalecamy przeprowadzić przegląd łodzi w serwisie producenta lub innym autoryzowanym serwisie.
Staranne użytkowanie i konserwacja zwiększa żywotność łodzi.

7. Warunki gwarancji

Okres gwarancyjny wynosi 24 miesięcy i liczy się od daty sprzedaży.
Producent świadczy bezpłatną naprawę lub odszkodowanie za wady o charakterze materiałowym lub produkcyjnym.
Gwarancja nie dotyczy uszkodzeń komór powietrznych w wyniku działania ciśnienia wyższego, niż przepisane ciśnienie robocze.

8. Naprawa łodzi

Uszkodzoną łódź można łatwo samemu naprawić za pomocą dostarczonego zestawu naprawczego.

Klejenie:
- na łodzi zaznaczyć uszkodzone miejsce i dobrać łatę o odpowiedniej wielkości,
- powierzchnia łaty i klejonego miejsca musi być sucha, czysta, bez resztek starego kleju,
- w celu dokładnego wykonania połączenia zalecamy obie klejone powierzchnie odtłuszczyć acetonem,
- na obie klejone powierzchnie nanieść cienką warstwę kleju, po zaschnięciu nanieść drugą warstwę kleju,
- po podeschnięciu drugiej warstwy kleju przyłożyć łatę na uszkodzone miejsce, silnie przycisnąć i obciążyć ewentualnie rozwałkować na równej powierzchni,

Przy wykonywaniu drobnych napraw (przekłucie) łódź można nadmuchać i kontynuować żeglugę już po 30 minutach, natomiast w przypadku większych napraw polecamy odczekać 24 godziny. Większe uszkodzenia radzimy oddać do naprawy producentowi lub do autoryzowanego serwisu.

Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny zapewnia producent:
GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
Republika Czeska

9. Sposób likwwidacji produktu

Poprzez składowanie na wysypisku odpadów komunalnych.

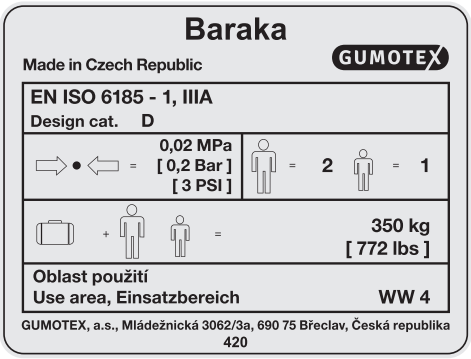
10. Sposób likwidacji opakowania

Karton – recykling według symboli podanych na opakowaniu.
Folia kurczliwa PE-LD (nisko gęstniejący polietylen złożony) – recykling według symboli podanych na opakowaniu.

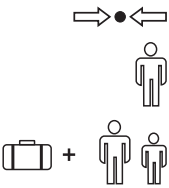
11. Etykieta producenta

Każda łódź jest wyposażona w tabliczkę producenta z zaznaczonymi najważniejszymi parametrami technicznymi.
Prosimy nie przekraczać podanych wartości. Szczególnie ważne jest nie przeciążanie łodzi i zachowanie przepisowego maksymalnego ciśnienia eksploatacyjnego w komorach powietrznych.

Rysunek i objaśnienia symboli



Objaśnienia symboli:



maksymalne ciśnienie eksploatacyjne

maksymalna liczba osób

maksymalna nośność

12. OSTRZEŻENIE

Sporty wodne mogą być bardzo niebezpieczne i wymagać dobrej kondycji fizycznej. Użytkownik tego produktu powinien być świadomy, że ich uprawianie może być przyczyną powstania poważnego zranienia lub śmierci. Podczas użytkowania tego produktu należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

- należy zapoznać się ze sposobem używania tego typu łodzi.
- przejść szkolenie w zakresie udzielania pierwszej pomocy kończące się otrzymaniem zaświadczenia oraz zapewnić środki pierwszej pomocy, środki ratownicze/ bezpieczeństwa, które należy mieć zawsze przy sobie.
- zawsze używać kamizelkę ratunkową posiadającą certyfikat.
- zawsze używać odpowiedniego kasku, tam gdzie wymagają tego warunki, ubierać się odpowiednio do warunków atmosferycznych; zimna woda i/lub zimna pogoda mogą być przyczyną przeziębienia.
- przed każdym użyciem sprawdzić wyposażenie, czy nie ma uszkodzenia.
- nigdy nie wypływać w rejs samemu.
- nigdy nie wypływać na rzekę, jeżeli stan jej wody jest wysoki
- zwracać uwagę na poziom wody, niebezpieczne prądy i zmiany atmosferyczne, na morzu należy zwracać uwagę na zmiany przypływu i odpływu.
- sprawdzać nieznane odcinki rzek, przenosić łódź przez niebezpieczne miejsca.
- nie przeceniać swoich sił na wodzie, zachować ostrożność.
- przed wypłynięciem skonsultować swój stan zdrowia z lekarzem.
- w sprawach użytkowania wyrobu zalecamy stosować się do zaleceń producenta.
- przez użyciem tego wyrobu nie zażywać alkoholu i narkotyków.
- jeżeli do łodzi jest dostarczane wyposażenie dodatkowe, to należy używać tylko materiałów zatwierdzonych przez producenta.
- przed pierwszym użyciem tego wyrobu należy przeczytać podręcznik użytkownika.

Użytkownik tego wyrobu powinien mieć opanowane podstawowe umiejętności z zakresu uprawiania sportu wodnego oraz mieć świadomość ryzyka związanego z uprawianiem tego sportu.

Karta gwarancyjna stanowi załącznik do niniejszego podręcznika.

Használati útmutató kenu BARAKA

VÁLTOZAT 3/2017

H

- **Szabadidős vízi jármű, amelynek szerkezeti kialakítása alkalmassá teszi azt védett belvizeken és partmenti vizeken való hajózásra, ahol a várható szélsebesség nem haladja meg a Beaufort-skála szerinti 4 fokozatot, a meghatározó hullámmagasság pedig a 0,3 métert. Alkalomadtán előfordulhatnak legfeljebb 0,5 méter magasságú hullámok is, amikor a hullámokat pl. a közelben elhaladó úszójárművek okozzák.**
- **A csónak megfelel az EN ISO 6185-1, III. A kategória, szabványban foglaltaknak.**
- **Kapcsolódó szabványok: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

Jegyzék:

Tisztelt Vásárló!

A jelen kézikönyv a csónak könnyű és biztonságos használatában nyújt Önnek segítséget.

Tartalmazza a csónak, a szállított illetve beépített felszerelés és azok rendszereinek részletes leírását, valamint a használattal és karbantartással kapcsolatos tájékoztatást. Kérjük, tanulmányozza át gondosan, és a használatba vételt megelőzően ismerkedjen meg csónakjával.

Ha ez a csónak az Ön első csónakja, illetve más típusú csónakról tér át, és így a jelen csónakot nem ismeri részletesen, kérjük személyes biztonsága és kényelme garantálása érdekében az első önálló vízre szállást megelőzően szerezze meg a kezeléshez és irányításhoz szükséges tapasztalatokat. Az eladó vagy az adott nemzeti vitorlás szövetség illetve jacht klubok szívesen segítenek a megfelelő tanfolyam vagy minősített oktató kiválasztásában.

Kérjük a jelen kézikönyvet tárolja biztonságos helyen, és használt csónakja eladása esetén azt szíveskedjen az új tulajdonosnak átadni.

1. Ellenőrző táblázat oldal 33
2. Műszaki leírás 33
3. Csónakfelfújási útmutató 33
4. Csónak használata 33
5. Csónak leeresztése és zsákba helyezése 34
6. Ápolás és tárolás 34
7. Garancia feltételek 34
8. Csónak javítása 34
9. Termék megsemmisítése 35
10. Csomagolás megsemmisítése 35
11. Gyári címke 35
12. Figyelmeztetés 35

1. Ellenőrző táblázat

(a tájékoztató jellegű méretek a felfújt állapotra értendők)

	BARAKA
Hossz (cm)	410
Szélesség (cm)	105
Légkamrák száma	3 + 1
Tartózsákba csomagolt termék kb. méretei (cm)	70 × 43 × 30
Kartondobozba csomagolt termék méretei (cm)	76 × 50 × 34
Max. üzemi nyomás	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Tömeg (kg)	23,5
Terhelhetőség (kg)	350
Férőhelyek max. száma	2 + 1
Merülés (cm)	15
Vízfelszín feletti legmagasabb szilárd pont (cm)	65

2. Műszaki leírás – lásd 1. sz. ábrát

1. oldalhenger
2. fenék
3. szelep PUSH/PUSH – lehetővé teszi a felfújást / a levegő kieresztését, a légnyomás szabályozását és mérését a manométer segítségével
4. túlnyomás szelep
5. ülés COMFORT PAD habbal
6. fixáló heveder, vadvizes evezéshez (lásd a B-részletet)
7. csavar, műanyag anyával (lásd az A-részletet)
8. ülés rögzítő
9. fixáló heveder rögzítő
10. merevítő henger rögzítő
11. merevítő henger (gyerekülés)
12. hevederes csomagrögzítő
13. rugalmas hurok golyóval (lásd a C-részletet)
14. rugalmas háló
15. biztonsági kötél rögzítő
16. biztonsági kötél
17. cső fogantyú
18. kikötő kötél
19. vízelvezető

A KENU TARTOZÉKAI:
Szállító zsák, heveder az összecsomagolt kenu összehúzásához, használati utasítás és garancialevél, szivacs, javító készlet (ragasztóval), foltok, szelepszűkítő, pótcsavar műanyag anyával (az ülés rögzítéséhez).

VÁLASZTHATÓ TARTOZÉKOK
Hátiszákként szállítható kenuzsák

3. Kenufelfújási útmutató

Terítse szét a kenut. Csavarok és műanyag anyák segítségével rögzítse az üléseket és a fixáló hevedereket – lásd az A- és B- részleteket. A merevítő hengert kötéllel rögzítse – a merevítő henger használata elsősorban vadvizeken ajánlatos. A légkamrákat a következő sorrendben fújja fel: oldalhengerek (1), fenék (2). Felfújásra legmegfelelőbb a szelepadapterrel ellátott láb- vagy kézi pumpa – lásd a 2b ábrát (a szelepadapter a javítókészlet tartozéka). A felfújás előtt ellenőrizze le a szelepek állapotát.
A szelepeket állítsa zárt állapotba. A szelepek használata – lásd 2. sz. ábrát. A légkamrákat az előírt nyomásértékre fújja fel. Az üzemi nyomás helyes értékének megállapításához használjon egy megfelelő átmenettel rendelkező nyomásmérőt (választható tartozék) - lásd a 2a ábrát! A szelepszerelő kulcs – lásd a 2c ábrát – opciós tartozék.

FIGYELMEZTETÉS

A légkamrák maximális üzemi nyomása 0,02 MPa. A külső környezeti hőmérséklet emelkedésével (pl. a napfény hatására) a csónak kamráiban a nyomás ennek többszörösére nőhet. A csónak partra húzását követően javasoljuk, hogy valamennyi kamrából eresszen ki egy kevés levegőt. Ezzel elejét veszi a légkamrák sérülésének.
A légnyomást ezután is folyamatosan ellenőrizze.

FIGYELMEZTETÉS

A csónak használata során a szelepet mindig zárja el a takaróval. Így elkerüli a szennyeződések bejutását a szelepbe, amely a jövőben esetleges tömítetlenségek forrása lehet.

4. A kenu használata

A Baraka kétszemélyes, vízkifolyást biztosító fenékrészű felfújható gumikenu.
A vízi úton közlekedő köteles betartani a vízi közlekedés szabályait.
A Baraka felfújható gumikenu kormányzása külön engedélyt nem igényel, amennyiben az irányítást végző személy ismeri a kis vízi eszközök kormányzási technikáját, valamint a kormányzással kapcsolatos, adott ország területén érvényes előírásokat.
A kenu szerkezeti kialakításának köszönhetően vadvízi evezésre egészen WW IV. nehézségi fokozatig, vagy lassú folyású vizeken, tavakon csónaktúrákra, és nagyobb mennyiségű csomagot feltételező felfedező túrákra használható. A csónak előnyös tulajdonságai a kiváló stabilitás, irányíthatóság, kis helyigény, könnyű szállíthatóság és hosszú élettartam.
A csónak haladását az ülőkéken ülő 2 személy evezése biztosítja.
Az ülőkék helyzete az evező személyek igényeitől és a csomagok elhelyezésétől függően hosszanti irányban módosítható. A középső merevítő kamra gyermekülésként használható. A személyzet számára mentőmellény viselése kötelező. Evezésre legalkalmasabb a kenu evezőlapát.
Vadvízi evezés során az evező személyek az ülőkének támaszkodva térdelnek, a combok rögzítését hevederek biztosítják, amelyek a fenékrészen található, kívánt távolságúra beállított rögzítőkön vannak átfűzve. A rögzítő hevederek biztonsági csattal vannak ellátva, amely borulás esetén lehetővé teszi a kenu biztonságos elhagyását.
A kenu hátsó részében található fenékvíz leeresztő tölcsér (19) biztosítja a zúgóknál bekerülő víz elfolyását. Továbbevezéskor az tölcsért csavarja fel a csónakba.

FIGYELMEZTETES

- **A biztonsági csat nyitását és a hajó elhagyását borulás estén előre alaposan gyakorolja be nyugodt vízfelületen!**
- **Vízre szállás előtt győződjön meg, vajon az adott folyóra, vízfelületre vagy területre – ahol csónakázni szándékozik – nem vonatkoznak-e kötelező érvényű különleges rendelkezések, tilalmak vagy rendeletek.**

FIGYELMEZTETÉS

A kenu nem alkalmas motoros vízi eszközzel való vontatásra; a vontatás, húzás és egyéb túlzott megterhelés kerülendő. Az éles és hegyes tárgyakat gondosan csomagolja be.
Az értéktárgyait helyezze vízhatlan csomagolásba, melyet rögzítsen a kenuhoz.
A kenu felületi gumibevonatát a napfény károsítja, így a csónakot mindenegyes használatot követően helyezze árnyékba.

FIGYELMEZTETES

- **Nagyobb vízfelületeken (tenger, tó) ügyeljen a part felőli vízáramlásra és szélre. Fennáll annak a veszélye, hogy visszatérése a partra lehetetlenné válik!**
- **A Baraka kenu nem használható csökkent látási viszonyok mellett (éjszaka, köd, eső).**

WW IV. nehézségi fok jellemzése – nagyon nehéz:
- *magas hullámok, zúgók, limányok, örvények, elzárt részek; előzetes bejárás javasolt.*

A WW IV. fokozatú vadvízi evezés szubjektív előfeltételei:
- *A vadvízi evezés technikájának és egyes műveleteinek kiváló ismerete. A nehézségi fokozat és vízállás felismerése. A vadvízi mentési módok és vadvízi úszás ismerete. Fizikai és pszichikai erőnlét.*
- *Technikai felszereltség: zárt csónak vagy vízkifolyást lehetővé tévő fenékkel ellátott csónak, legalább 7,5 kg vízkiszorítású mentőmellény, védősisak, hidegtől védő ruházat (neoprén), mentőeszközök.*

FIGYELMEZTETÉS

A mentőmellény kiválasztását alapos gondossággal végezze. A mentőmellény legyen ellátva terhelhetőséget feltüntető címkével és tanúsítvánnyal.

5. A kenu összehajtogatása – lásd 3. sz. ábrát

A tulajdonképpeni leeresztés előtt a csónakról távolítsa el a szennyeződéseket, és felületét hagyja megszáradni. A szeleptövis lenyomásával, annak elcsavarásával eressze ki a levegőt valamennyi légkamrákból. A leeresztés meggyorsítható a csónak szelepek irányába történő felgöngyölésével, vagy levegő elszívással. Vegye le a merevítő hengert. Szerelje le az ülőkéket, a csavarokat és anyákat helyezze a hálós tasakba. A másik háló-zacskóba tegye bele a fixáló hevedereke, a rugalmas hurkot a golyóval és a merevítő hengert. Ügyeljen, hogy a csónakban ne maradjon semmilyen éles tárgy.
A leeresztett csónakot tiszta helyen terítse szét, és valamennyi részét simítsa el. Az oldalsó hengert hosszanti irányban, a fenékragasztáson kb. 10 cm-rel túl hajtsa át. Ezután ezt a hengert hosszanti irányban ismét hajtsa át, a középrésztől visszafelé a külső perem irányába. A henger felső széle kb. 5 cm-re van a fenék szélétől. Ugyanezt ismételje meg a másik hengerrel. Utána hajtsa át a csónak far részét a végétől kb 25-30 cm-re, és a csónakot fokozatosan hajtogassa össze az orr irányába, a vízelvezetőt na tekerje fel, azt hagyja a kenu fenekén. Végül a kenu orrát kb. 30 cm-re hajtsa be, majd a kenut a kenu fara felé hajtogassa össze úgy, hogy az összehajtogatott kenutestbe be tudja helyezni a merevítő hengert (a szelep a vízelvezető nyílásába kerüljön). Fejezze be a csomagolást. Az így felgöngyölt csónakot a csatolt szorító hevederrel húzza össze, majd helyezze be a tartózsákba. Csatolja az ülőkéket és kiegészítőket, húzza meg a zsák szorító hevederét.
A zsákból szorítsa ki a levegőt, a zsák száját göngyölje be és a kapcsokkal zárja le.

6. Ápolás és tárolás

A csónak felületi gumibevonatára kedvezőtlenül hat az olaj, benzin, toluol, aceton, petróleum és hasonló jellegű oldószerek.
Mindenegyes beszennyeződést követően és tárolást megelőzően a csónakot mossa le szappant vagy konyhai tisztítószert tartalmazó langyos vízzel. Alapos lemosás szükséges, ha a csónakot tengervízben használta. Ajánlott a felfújó és túlnyomás szelepek ellenőrzése. Tömítetlen szelep esetében speciális szelepkulcs segítségével lehetséges a szeleptest meglazítása és kiemelése, így a membrán sűrített levegő vagy vízsugár segítségével megtisztítható. Tárolás előtt javasoljuk a kenu felszínét csónakfelületek ápolására szolgáló szerrel átkenni, amely tisztító, további szennyeződés-lerakódás elleni impregnáló hatású, illetve UV-védő réteget képez.
Ápolásra soha ne használjon szilikon tartalmú szereket!
A tiszta és száraz csónak tárolása száraz, fénytől védett, 10–25 °C hőmérsékletű helyen történjen. Hosszantartó tárolás esetén javasoljuk a csónakot időszakosan 24 óra időtartamra felfújni, hogy így elejét vegye a fekvéssel történő károsodásnak. Két-három évente legalább egyszer javasoljuk elvégeztetni a csónak tüzetesebb átvizsgálását a gyártó márkaszervizében.
A kíméletes használattal és gondos karbantartással a csónak élettartama megnövelhető.

7. Garancia feltételek

A garancia ideje a vásárlás napjától számított 24 hónap.
A gyártó az anyagminőségből és gyártásból adódó hibákra vonatkozóan ingyenes javítást ill. cserét biztosít.
A garancia nem vonatkozik az olyan sérülésekre, amelyeket az előírt üzemi nyomásnál nagyobb légnyomás okoz a kamrákon.

8. Csónak javitása

A sérült csónak a csatolt javítókészlet segítségével önerőből is könnyen javítható.

A ragasztás menete:
- a csónakon jelölje meg a sérült helyet, annak kiterjedése szerint válassza meg a kellő nagyságú foltot,
- a folt és ragasztandó csónakfelület legyen száraz, szennyeződésmentes, korábbi ragasztásból származó ragasztóanyagoktól mentes,
- a csatlakozás tökéletes kialakításához javasoljuk mindkét ragasztási felület acetonos zsírtalanítását,
- minkét ragasztandó felületre hordjon fel vékony ragasztóréteget, majd száradás után hordjon fel egy újabb ragasztóréteget,

- a második réteg felhordása utáni rövid várakozást követően helyezze a foltot a sérült helyre, azt nagy erővel nyomja rá, majd terhelje le, esetleg henger segítségével sima felületen hengerelje.

Kisebb javítások esetében (kilyukadás) a csónakot már 30 perc elteltével felfújhatja és folytathatja az evezést, nagyobb kiterjedésű javítás esetén 24 órás szüneteltetést javasolunk.
A bonyolultabb javításokat javasoljuk a gyártóra illetve annak márkaszervizére bízni.

A garanciális és garancián túli javításokat a gyártó biztosítja:
GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
Csehország

9. Termék megsemmisítése

Kommunális hulladéklerakóban történő elhelyezéssel.

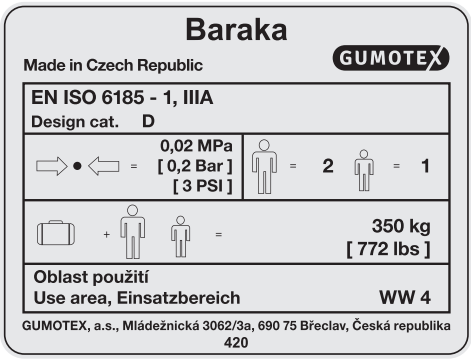
10. Csomagolás megsemmisítése

Karton – újrahasznosítás a csomagoláson feltüntetett jelképek alapján PE-LD zsugorfólia (kis sűrűségű polietilén) – újrahasznosítás a csomagoláson feltüntetett jelképek alapján.

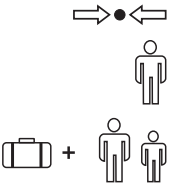
11. Gyáricímke

Mindenegyes csónak gyári címkével van ellátva, melyen a legfontosabb műszaki paraméterek vannak feltüntetve. Kérjük ezen értékeket szíveskedjen betartani. Elsősorban kerülje a csónak túlterhelését és ne lépje túl a légkamrák előírt maximális nyomását.

Rajz és jelmagyarázat



Jelképmagyarázat:



maximális üzemi nyomás

férőhelyek maximális száma

maximális terhelhetőség

12. FIGYELMEZTETÉS

A vízi sportok komoly veszély és fizikai megterhelés forrásai lehetnek. A termék felhasználójának tisztában kell lennie azzal, hogy ez a tevékenység komoly sérülést, vagy akár halált is okozhat. A jelen termék használata során tartsa be az alábbiakban feltüntetett biztonsági előírásokat:

- Ismerkedjen meg a jelen csónaktípus használatával.
- Végezzen el egy tanúsítvány kiállításával végződő elsősegély-nyújtási tanfolyamot, és szerezzen be egy elsősegély-nyújtó-készletet, a mentő/biztonsági eszközöket mindig tartsa magánál.
- Csupán bevizsgált mentőmellényt használjon.
- Ha a körülmények megkívánják, mindig viseljen megfelelő védősisakot, öltözködjön az időjárási viszonyoknak megfelelően; a hideg víz és/vagy hideg idő meghűléshez vezethet.
- Mindenegyes használat előtt ellenőrizze felszerelését, vajon nem mutatkoznak-e azon sérülés jelei.
- Egyedül sose szálljon vízre.
- Soha ne szálljon olyan vízre, melynek vízállása láthatóan magas.
- Fordítson kellő figyelmet a vízfelszín ellenőrzésére, a veszélyes áramlásokra és időjárás változásra, a tengeren figyelje az ár-apály változását.
- Az ismeretlen folyószakaszokat vizsgálja tüzetesen, ha a körülmények megkívánják, a csónakot vigye ki a partra.
- Ne becsülje túl képességeit, legyen óvatos.
- Mielőtt vízre szállna, egészségi állapota tekintetében beszéljen kezelőorvosával.
- A termék felhasználását illetően ügyeljen a gyártó utasításaira.
- A termék használatba vétele előtt ne fogyasszon alkoholt vagy kábítószereket.
- Ha a csónakhoz kiegészítő felszerelés vásárolható, csupán a gyártó által jóváhagyott anyagokat használja.
- A termék használatát megelőzően olvassa el a felhasználói kézikönyvet.

A jelen termék felhasználójának ismernie kell a csónakázással kapcsolatos alaptevékenységet és tisztában kell lennie azokkal a veszélyekkel, amelyekkel a vízi sportok járnak.

A garancialevél a jelen kézikönyv mellékletét képezi.

Gumotex, akciová společnost
Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav
Tel.: (+420) 519 314 111
Fax: (+420) 519 314 194
E-mail: info@gumotex.cz
www.gumotex.cz

GUMOTEX
BOATS & OUTDOOR